

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín 7, 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442 432  
D.L.: SG. 7 - 1958 Precio: 50 ptas.

Sábado 19 de enero de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.683

## Nuevo ataque de Irak contra Israel

### La intervención israelí parece inevitable

El segundo ataque de Irak contra Israel ha supuesto un nuevo revés a los esfuerzos de Estados Unidos por mantener a este país fuera del conflicto del Golfo Pérsico y evitar que la crisis se convierta en una guerra árabe-israelí.

Israel fue alcanzado a las 07,20 de la mañana de hoy sábado (05,20 gmt) al menos por tres misiles iraquíes, confirmó en Washington el Departamento de Defensa. Fuentes del Pentágono indicaron que los misiles podrían haber sido lanzados desde la zona occidental de Irak pero no dieron sin embargo detalles sobre las características de esos misiles y declinaron comentar si se trataba de los "Scud", de fabricación soviética, que Irak utilizó en la madrugada del viernes en su primer ataque contra las ciudades de Tel Aviv y Haifa.

#### DERECHO A DEFENDERSE

En declaraciones a la televisión norteamericana, poco después de que Israel fuera alcanzado por los misiles iraquíes, el ministro de Sanidad israelí, Ehud Olmert, subrayó que una respuesta de este país es ahora "casi inevitable".

Olmert agregó que esta respuesta, de haberla, "será inteligente, combinando consideraciones políticas y militares".

"Vamos a tener que parar esto", dijo Olmert, tras señalar que el Gobierno de Israel tiene la responsabilidad de preservar la seguridad de sus ciudadanos.

El ministro israelí consideró que la intención del presidente iraquí, Saddam Hussein, es "desestabilizar la coalición de países occidentales y árabes" contra Bagdad, pero añadió que "las capitales árabes deben comprender el derecho de un país a defenderse".

(Más información en pág. 11)

### Saddam Hussein mantiene íntegro el grueso de su Ejército, según militares del Pentágono

Washington.— El presidente iraquí, Saddam Hussein, mantiene íntegro el grueso de su Ejército tras los masivos bombardeos lanzados

por la fuerza multinacional, según reconocieron militares del Pentágono.

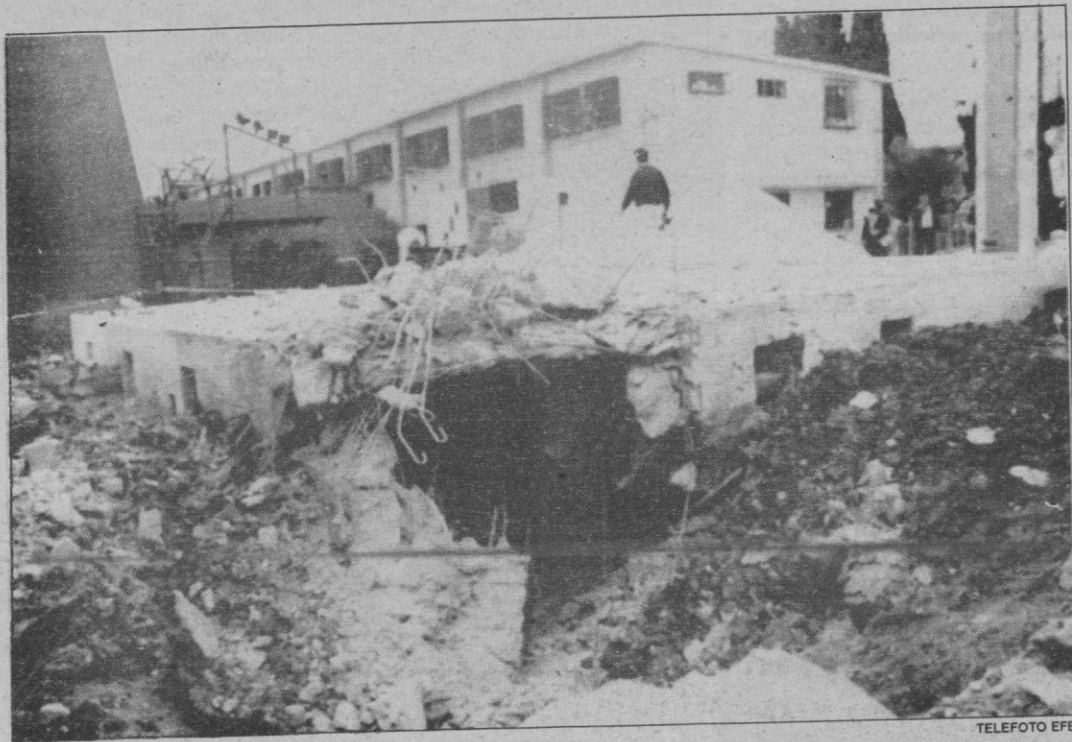
A pesar de la destrucción de algunos centros de comunicaciones, bases de misiles fijos y móviles y otras instalaciones militares, "la mayor parte del Ejército iraquí continúa allí y habrá que sacarles", afirmó el general Thomas Kelly, director de operaciones de la Junta de Jefes de Estado Mayor.

Las nuevas informaciones suministradas por el Pentágono confirman que las primeras impresiones sobre los daños causados a Irak eran demasiado optimistas y hasta el presidente, George Bush, prepara al país para una guerra larga que no será "fácil ni barata".

La impresión entre analistas militares norteamericanos es que Saddam Hussein está rehuendo deliberadamente el combate para aguantar lo más posible y prolongar la guerra.

"Saddam Hussein no tiene nada que ganar con la paz y está decidido a llevar la guerra a sus últimas consecuencias", afirmó un diplomático europeo tras asistir en el Departamento de Estado a una reunión informativa sobre la marcha de la guerra.

Las limitadas pérdidas en la aviación iraquí son un signo más de esta táctica de Hussein, que ha anunciado a su país que se librará "la madre de todas las batallas".— Efe



Un edificio totalmente destruido tras el segundo ataque iraquí sobre la ciudad de Tel Aviv

TELEFOTO EFE

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

246.000.000 de pesetas a la fracción 7.ª de la serie 14.ª del número 16.052

40.000.000 de pesetas al núm. 16.052

20.000.000 de pesetas al núm. 13.974

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
6.501 7.269 1.952 7.526

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
396 301 718 046 739 763 931  
809 957 201 710 404 894 356

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
44 45 99 80

1.225.000 pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 665.000 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 052.

25.000 pesetas a los números terminados en 52.

5.000 pesetas a los números terminados en 2, 1 y 4.

### Esperanza de recuperación económica

Washington.— La guerra en el Golfo Pérsico que entra hoy en su tercera jornada ha dado a Estados Unidos, paradójicamente, al esperanza de la recuperación económica y el rápido final del período de recesión.

Alan Greenspan, presidente de la Reserva Federal (Banco Central), declaró ayer que "el extraordinario descenso de los precios del petróleo, asumiendo que se mantengan, pueden abrir el paso hacia la recuperación del poder real del consumidor".

El precio del petróleo bajó el jueves 10,56 dólares y el viernes descendió otros 2,19.

Greenspan opina que la baja de los precios del petróleo, conjugada con un descenso en los tipos de interés bancario pueden convertirse

en dos elementos importantes para la recuperación económica estadounidense.—Efe.

### SEGOVIA El MEC invertirá 1.513 millones para adaptar los centros a la LOGSE

Nuevos institutos para la capital y San Ildefonso

Centenares de personas se concentraron por la paz

(Pág. 3)

### LA T.V. DEL MUNDO A SU ALCANCE

Su ANTENA PARABOLICA

Desde: 83.096 ptas. + IVA

ELECTRONICA TORIBIO

TELSONID



### BODAS

BANQUETES / CELEBRACIONES

Amplios y confortables salones

Cocina esmerada

RESTAURANTE / CAFETERIA

LOS LINAJES

Teléfono 43 17 12

### SE VENDE PINAR

En término de Navalmanzano

Superficie 65 hectáreas

Teléfono 57 50 01  
(horas 9 a 12,30 y 14 a 18)



## apunte del día

### A ESPERAR

La semana termina y con ella las esperanzas de que lo peor no puede suceder. Ha sucedido. La guerra del Golfo Pérsico, a pesar de los numerosos esfuerzos diplomáticos y manifestaciones de paz en más de medio mundo, no se ha podido evitar. Y lo peor de ella es esa opinión generalizada de que los acontecimientos bélicos se van a alargar más de lo previsto en un principio.

Las imágenes e informaciones de los últimos "largos" días vividos no han podido ser más desalentadoras, a pesar de ser pequeños esbozos de una realidad bastante más desgarradora. Sólo imaginársela produce escalofríos. Y nos dicen que Esto es sólo el principio.

Nadie sabe qué puede pasar mañana. Ayer sentíamos lo mismo pensando en el día de hoy. Pero, a pesar de que no podíamos, queremos que la siguiente fase de esta guerra, que se empeñan en llamar "civilizada", se inicie mañana con la mejor de las operaciones: Operación paz. Y las ediciones especiales de todos los periódicos de este ancho planeta dirán que todo ha sido una desagradable pesadilla de la que nunca nos vamos a querer acordar. ¿Qué nos contarán mañana los periodistas de la CNN? Tendremos que esperar.

Hasta ahora nos han hablado de misiles, bombardeos y máscaras antigás. No se ha podido entrar en más detalles acerca de los desastres producidos y el número de víctimas que hay que empezar a contar. Después del segundo ataque iraquí contra Israel sólo nos queda esperar el "gesto" de un país que dudamos mucho vaya a poder evitar una respuesta inmediata.

## NECESITO REBOCADORES de fachadas para obra en La Granja.

Teléfono 47 12 82

## GRUAS ALCON, S.A.

Alquiler de grúas autopropulsadas todo terreno rápidas de 20 a 100 ton., y camiones con pluma.

Disponemos de útiles especiales para equiparlas en cada necesidad: (Cestas, Pulpas de 4 garras, Cubos portahormigón, Pinzas para palets, etc.)

Consulte nuestros precios.

Tels. (983) 35 09 46 - 35 09 56 - 33 33 32 FAX (983) 34 05 74  
Polígono Industrial "EL BERROCAL" VALLADOLID

## DINAK

PRIMER FABRICANTE NACIONAL  
DE  
CHIMENEAS DE ACERO  
INOXIDABLE

Necesita  
REPRESENTANTE

PARA LA ZONA DE  
TOLEDO / AVILA / SEGOVIA

Se valorará experiencia comercial en los sectores de construcción, calefacción, aire acondicionado y afines.

Interesados, enviar currículum vitae a:

**DINAK, S.A.**

C/ Condesa Casa Bárcena, 1 36.204 VIGO

Los textos para la sección CARTAS DE LOS LECTORES deberán tener un máximo de treinta líneas, a máquina y por una sola cara. Se identificarán con el nombre y apellidos, DNI, domicilio y teléfono. La Dirección, se reserva la opción de publicación o de extracto cuando lo considere oportuno.

Suiza, 700 años después

## La democracia directa, motor de la vida política

J. MÜLLER  
(S.D.A.)

El último fin de semana de mes de noviembre de 1989 se sometió a referéndum popular un tema poco común, que suscitó un enorme interés en el extranjero: suizas y suizos fueron convocados a las urnas para pronunciarse por la supresión o no de su ejército. El resultado fue claro: el 64,4 por ciento del electorado se expresó a favor del mantenimiento de la defensa nacional. Sin embargo, y contra todo pronóstico, el 35,6 por ciento de los ciudadanos manifestaron su voluntad de suprimir, simple y llanamente, el ejército, una institución capital para la independencia suiza. Fue un duro golpe para el alto mando del ejército, para el Gobierno y para una amplia capa de la población. ¿Pero, cómo se pudo llegar a una votación sobre un tema tan candente?

En Suiza, 100.000 ciudadanos pueden solicitar una modificación de la Constitución federal recurriendo a lo que se denomina una iniciativa popular. En el caso que nos ocupa, una agrupación de movimientos pacifistas y de la izquierda, Grupo para una Suiza sin Ejército, decidió lanzar una iniciativa en marzo de 1985. El texto propuesto pretendía completar la Constitución federal de la manera siguiente: "Suiza no posee ejército. La Confederación, los cantones, los municipios y las personas o grupos privados tienen la prohibición de formar o mantener fuerzas de combate. Una política global de paz consolida la autodeterminación del pueblo y favorece la solidaridad internacional".

Los autores de la iniciativa disponían de un plazo de 18 meses para recoger 100.000 firmas. Así pues, no podía desperdiciarse ninguna oportunidad. Plazas públicas, calles, asociaciones, universidades, lugares de trabajo, puertas de los centros de votación: las firmas fueron recogidas en todas partes. En septiembre de 1986, dentro del plazo exigido, fueron presentadas en la Cancillería federal, órgano de Estado Mayor del Gobierno, las firmas de 112.821 ciudadanos. Tras las verificaciones de rigor resultaron válidas 111.300 firmas; de este modo la solicitud popular fue admitida.

### EL GOBIERNO NO LO PUEDE REMIEDIAR

A partir de ese momento la pelota se encontraba en el campo del Gobierno y del Parlamento. Los dos pueden dar su opinión y recomendar a la población la aceptación, o lo que es más frecuente, el rechazo de una iniciativa popular. Ambos pueden también elaborar un contra-proyecto si, por ejemplo, estiman que el objetivo de la iniciativa es justo, pero no están de acuerdo con los medios propuestos para conseguirlo. Sin

embargo, ni el Gobierno ni el Parlamento pueden eliminar una iniciativa. Sólo los organizadores pueden retirarla. En caso contrario, la iniciativa es sometida al pueblo soberano. Como en toda modificación constitucional, la aprobación de una iniciativa necesita de una doble mayoría: mayoría de votos en toda Suiza, y mayoría de cantones. En nuestro ejemplo, el Gobierno y el Parlamento se pronunciaron muy firmemente por el rechazo a la iniciativa. El 25 y 26 de noviembre de 1989 cupo al pueblo soberano la responsabilidad de expresar un juicio definitivo. Durante la campaña precedente a la votación, todos los argumentos fueron ampliamente evocados y discutidos en los medios informativos o mediante conferencias. Los autores de la iniciativa exponían que, con toda certidumbre, Suiza no podía sobrevivir a un conflicto armado en Europa y que, de todos modos, ya no estaba amenazada directamente. Para ellos las auténticas amenazas se encontraban en la contaminación del medio ambiente y en el subdesarrollo del Tercer Mundo; y precisamente a estos problemas y a una política global de paz debía ser consagrado el dinero gastado en armamento. Los adversarios de la supresión del ejército estimaban, por el contrario, que podía surgir rápidamente una situación de crisis, que Suiza mantenía exclusivamente un ejército puramente defensivo y que la neutralidad implicaba la obligación de la autodefensa; los adversarios subrayaron también que Suiza practicaba ya una política activa en favor de la paz, en la cual su ejército desempeñaba un papel determinado.

La iniciativa popular fue rechazada. El ejército suizo continúa existiendo. ¿Qué ha aportado entonces todo este asunto? En primer lugar, el debate ha servido los intereses de la democracia dando pie a una amplia y profunda discusión sobre un aspecto importante de la actividad del Estado. En segundo lugar, se ha podido tomar el pulso al pueblo soberano y conocer sus sentimientos respecto al ejército. Y en tercer lugar, este sondeo ha provocado un proceso de reformas en el seno de la institución militar. Por otra parte, no es la primera vez que las iniciativas populares, si bien rechazadas, dan un importante impulso a la política.

### INICIATIVA CONSTITUCIONAL Y REFERENDUM LEGISLATIVO

La iniciativa popular es el instrumento político que ofrece las campañas de votación más apasionantes en Suiza. Da al pueblo soberano la posibilidad de inyectar sus propias preocupaciones al más alto nivel del terreno político. Incorporado en la Constitución en 1891, este

derecho popular es uno de los más apreciados, particularmente por todos los grupos y asociaciones que no forman parte de la clase política clásica. El derecho de iniciativa está sin embargo limitado a la modificación de la Constitución federal. Las leyes pueden ser impugnadas por medio del referéndum facultativo: 50.000 ciudadanos pueden exigir que una ley aprobada por el Parlamento sea sometida al aval del pueblo. Además, la simple posibilidad del recurso al pueblo soberano pesa en el proceso legislativo. La amenaza del referéndum, esgrimida por grupos de presión o poderosas asociaciones que consideran que sus deseos no son adecuadamente atendidos, es un medio de presión sentido en los debates parlamentarios. Todas las modificaciones constitucionales realizadas por el Parlamento son automáticamente sometidas al pueblo. Es el procedimiento denominado referéndum obligatorio.

### EL PUEBLO SOBERANO ES LA OPOSICION

Referéndum obligatorio, referéndum facultativo (también llamado referéndum legislativo) e iniciativa popular (también llamada iniciativa constitucional) conforman los elementos principales de lo que se denomina la "democracia suiza de referéndum", o, sencillamente, la "democracia directa". Los cantones y los municipios conocen también estos instrumentos democráticos, en ocasiones bajo formas aún más extensas. Desconocido a nivel federal, el referéndum financiero prevé que todas las decisiones ocasionen gastos de una cierta consideración sean sometidas, facultativa u obligatoriamente, a la aprobación del pueblo soberano.

Numerosas decisiones del Parlamento y del Gobierno no son definitivas y deben ser ratificadas por el pueblo, contrariamente a lo que ocurre en las democracias representativas, indirectas o parlamentarias. Tras la introducción de estos derechos en la segunda mitad del siglo XIX, los suizos tienen la oportunidad, varias veces al año, de pronunciarse sobre temas políticos más o menos importantes. Por eso, las elecciones al Parlamento no tienen en Suiza la misma importancia que en otros países. De todos modos, la alternancia en la dirección de los asuntos entre mayoría y oposición no es conocida en Suiza. Los cuatro partidos más poderosos comparten el poder desde 1959. En un cierto sentido es el pueblo soberano el que asume el papel de oposición haciendo uso de sus posibilidades de influir por medio de la democracia directa.

Sin embargo, este enraizamiento profundo de los dere-

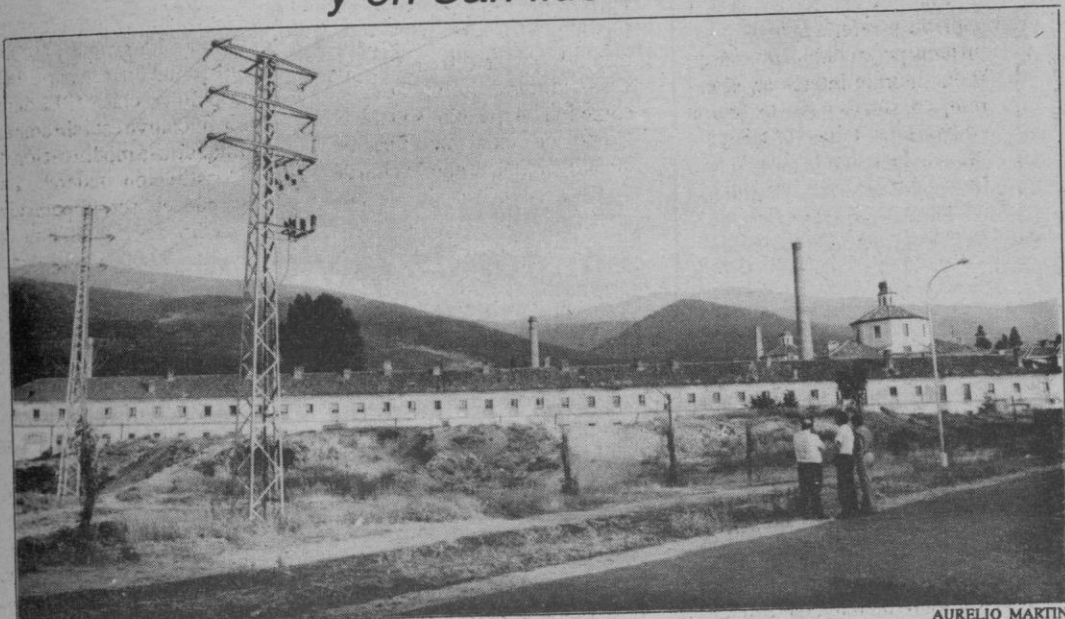
(Continúa en la pág. 4)



Durante 1991

# El Ministerio de Educación invertirá 1.513 millones para adaptar los centros a la LOGSE

## Se construirán nuevos institutos en la capital y en San Ildefonso



AURELIO MARTIN

El nuevo instituto de San Ildefonso ocupará parte de la antigua Fábrica de Vidrio

El Ministerio de Educación y Ciencia realizará obras en los centros escolares segovianos, a lo largo de 1991, por un total de 1.513 millones de pesetas. Aparte de nuevas construcciones, como un cuarto instituto para la capital y otro para San Ildefonso, la inversión va dirigida a adaptar los colegios a la nueva Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (LOGSE) que entrará en vigor, para primaria —de 3 a 12 años— en el curso 92/93 y para secundaria —de 12 a 18 años— en el curso 93/94. El director provincial de Educación, Jesús Olmos, señaló en una conferencia de prensa que, otros años, los créditos para nuevos centros o rehabilitación de los existentes alcanzan los 400 ó 500 millones de pesetas, mientras que en 1991 la inversión se multiplicará por tres, debido a la adaptación de los edificios a la LOGSE. Para Olmos, esto quiere decir que las críticas de los partidos de la oposición y de los sindicatos, argumentando que no iba a haber consignaciones para poner en marcha la LOGSE, no tenían ningún sentido.

Respecto a los actuales centros de EGB, el director provincial de Educación indicó que no hacen falta nuevas construcciones, ya que ha habido un descenso de unos 2.000 alumnos, en relación con el curso anterior. "Dentro de poco sobrarán espacios en los colegios y tendremos la superficie suficiente para un buen funcionamiento del centro, de acuerdo con la LOGSE", matizó Olmos. El cuarto instituto de la capital, que se pretende abrir en octubre de 1992, contará con cerca de 500 plazas y para su construcción se van a invertir 300,5 millones de pesetas. Olmos señaló que este nuevo centro de secundaria servirá para bajar la ratio alumnos/

profesor y atenderá la demanda de zonas como San Lorenzo y La Albuera, ya que, pese a que aún no se ha recibido respuesta del municipio, parece que los terrenos que cederá el Ayuntamiento se encuentran ubicados en la zona conocida como "Cueva de la zorra". El director provincial aprovechó para instar a la corporación municipal que sea rápida en las tramitaciones burocráticas ya que, si no se contrata la obra, el crédito se pierde a mediados de mayo.

### CENTRO EN LA ANTIGUA FABRICA DE VIDRIO DE LA GRANJA

De los 1.216 millones para centros de secundaria, tanto para nuevos como adaptación de los existentes, 259,4 se destinarán a la rehabilitación de una parte de la antigua Fábrica de Vidrio de La Granja, que albergará a un centro de 12 unida-



PENALOSA

Jesús Olmos, director provincial de Educación, durante la conferencia de prensa

des para 350 alumnos. Por 145 millones, se va a proceder a la rehabilitación de espacios, cubiertas y adaptación del instituto Andrés Laguna. En Coca, se ampliarán cuatro unidades, por 70 millones y en el instituto de F.P. de Cuéllar se invertirán 120 millones para su remodelación y rehabilitación del ala sur del castillo. La adaptación del Angel del Alcázar, en la capital, supondrá un gasto de 48,5 millones y la ampliación del centro de Cantalejo, donde se suprime la F.P., 67

millones. En El Espinar, se ampliarán espacios del centro, por 70 millones. Inicialmente se habían presupuestado 105 millones, para ampliar una planta en el instituto Ezequiel González de la capital, sin embargo, como no lo permite el planeamiento especial, esta cantidad irá destinada a otros centros de secundaria, tanto de la capital como de la provincia.

La inversión para mejoras en actuales centros de EGB alcanzan los 297,1 millones de pesetas. De esta cantidad, 122,6 millones son para la construcción de un centro nuevo de ocho unidades en el barrio de Nueva Segovia, cuyas obras comenzarán en breve. El resto de las inversiones, según Jesús Olmos, son para "dejar unas escuelas propias del siglo XXI, con la renovación de las viejas estufas de leña por acumuladores eléctricos, entre otras obras". Respecto al nuevo edificio de la Dirección Provincial, que se ubicará en el antiguo Hospital Militar, un inmueble del siglo XVI, Jesús Olmos comentó que las obras comenzarán en febrero. Tienen un presupuesto de 202 millones, no incluidos en los 1.513 millones para adaptaciones y nuevos centros. Es posible que, a medio o largo plazo, las instalaciones del Conservatorio de Música se trasladen también al antiguo Hospital Militar y el el Palacio de Quintanar sea dedicado a residencia de estudiantes, con unas 40 ó 60 camas, donde hagan prácticas los alumnos de hostelería.

### ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

Preguntado por el futuro universitario de Segovia, Jesús Olmos señaló que, aunque se trata de un tema cuya competencia corresponde a la Universidad, es necesario que las instituciones segovianas hagan gestiones ante el Consejo de Universidades para que se decida si queremos depender de las Universidades de Madrid o de Valladolid. No obstante, él se muestra partidario de la opción madrileña. El director provincial dijo también que "hay que estatizar lo privado", ya que los estudios universitarios en Segovia son carísimos y que las carreras que se impartan aquí deben ser de grado medio o el primer ciclo del grado superior.

A. M.

### Comisión Provincial por la Paz

## "Nuestro objetivo es romper con la filosofía de la guerra"

Exigir al Gobierno que retire la flotilla española del Golfo y mantenga al país al margen de la confrontación bélica y romper la cultura de la guerra son los objetivos de la recién creada Comisión Provincial por la Paz a la que se han sumado asociaciones y grupos ciudadanos. La Comisión se presentó ayer a los medios informativos para dar a conocer las próximas convocatorias en favor de la paz. Comisiones Obreras, UGT, la Asamblea por la Insumisión, Izquierda Unida, el Movimiento Comunista, la Coordinadora de Organizaciones Agrarias, la Federación Provincial de Asociaciones de Vecinos, la Asociación para la Emancipación de la Mujer, Duratón y la Tertulia de los Martes se han sumado hasta el momento a esta iniciativa que está dando sus primeros pasos.

Los promotores de la Comisión manifestaron su satisfacción por la respuesta favorable de los colectivos ciudadanos e hicieron votos por la corta vida de esta Comisión que durará mientras dure la guerra del Golfo.

José Antonio López Murillo, portavoz del grupo explicó que si en primera instancia la Comisión pretende la retirada de la flotilla española de la zona en guerra y la no entrada de España en el conflicto, sus intenciones más profundas son romper la cultura de la guerra: "La guerra se nos está presentado como la única salida posible, y nos oponemos a ello. La guerra no soluciona ningún tipo de problema. Si no se hacen esfuerzos para encontrar otras soluciones, llegará un momento en que la guerra nos destruya a todos. Hay que romper ese camino y preguntarse por qué la mayor parte de los líderes políticos justifican la guerra como inevitable".

En opinión de los miembros de la Comisión, se está demostrando que la mayor parte de los ciudadanos piensan que la guerra no era la única solución que había sobre la mesa cuando se inició el conflicto y se preguntan a qué intereses obedece el que al final estallara. También protestaron por la imagen que se está dando de la aceptación de la guerra como un mal menor, cuando hay mucha gente que no lo acepta.

## Centenares de personas se concentraron por la paz

Centenares de personas se concentraron ayer en la elipse de la plaza Mayor en la primera convocatoria de la Comisión Provincial por la Paz. La concentración al igual que las que se han venido celebrando desde que estalló el conflicto bélico tenía como objetivo protestar por el comienzo de la guerra y pedir a los gobernantes que abandonen la filosofía belicista como la única salida a los conflictos que se presentan. Este era el sentido del extenso comunicado que leyó el portavoz de la Comisión desde el kiosco de música de la plaza Mayor.

Los concentrados, miembros de las asociaciones integrantes de la Comisión y ciudadanos que se sumaron espontáneamente, portaban velas encendidas como símbolo de su deseo de paz.

Al final de la concentración, que comenzó a las ocho de la tarde y finalizó una hora después, se invitó a los asistentes a participar en la segunda convocatoria de la Comi-

sión por la Paz: una manifestación que tendrá lugar mañana domingo. La manifestación partirá a las doce del mediodía de los Jardinillos de San Roque y finalizará en la plaza Mayor.

\*\*\*

Seguimos recibiendo comunicados y cartas de partidos políticos, sindicatos, asociaciones y entidades, con textos referidos al deseo común de paz en el mundo, y concretamente ahora en el Golfo Pérsico. La mayor parte de estos escritos responden a otros de carácter nacional que también nos llegan y que, a su vez, están difundiendo los respectivos portavoces en todos los medios. Por lo tanto, ante la imposibilidad (como ya indicamos días atrás) de publicar todos estos comunicados, algunos de larga extensión, remitimos a las declaraciones que en otras secciones recogemos de líderes españoles, con lo que queda claramente expresado un sentir que es general.

## Los diputados del PP preguntan por el traslado de productos tóxicos por la provincia

Los senadores del Partido Popular (P.P.) han preguntado al Gobierno sobre el número de vehículos de transporte de productos tóxicos o inflamables que transitan al año por las carreteras nacionales de la provincia de Segovia y el volumen anual de estas mercancías. Clemente Sanz Blanco, Pedro Antonio Hernández Escorial y Jaime Rodríguez quieren saber también qué carreteras y horarios tienen asignados los vehículos de transporte de productos tóxicos o inflamables en la provincia de Segovia y qué número de sanciones ha impuesto la Dirección General de Tráfico a vehículos de transporte de productos peligrosos en esta provincia.

### HIELO EN LA BAJADA DE NAVACERRADA

Por otro lado, el procurador del

PSOE, Angel Fernando García Cantalejo, señala en una pregunta a la Junta de Castilla y León que en la carretera CL-601, bajando desde el puerto de Navacerrada hacia Valsaín, ya en la provincia de Segovia, existe una zona de sombra junto a la conocida "fuente de los dos caños", que en el período invernal causa graves problemas a los conductores debido a la acumulación de agua en la carretera, posiblemente por un mal drenaje, y a las heladas, que ocasionan que el pavimento "sea una perfecta pista de patinaje sobre hielo". A juicio del procurador socialista, sería necesario realizar unas obras que solucionen este problema, para evitar el peligro ahora existente. García Cantalejo pregunta si la Junta piensa realizar las obras necesarias y, en caso afirmativo, cuándo.

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00



# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Domingo 20 de enero

Van 20 días; faltan 345.  
Sol: De 8,34 a 18,18 horas.

### PARA EL LUNES

Lunes 21 de enero

Van 21 días; faltan 344.  
Sol: De 8,33 a 18,19 horas.

## SANTORAL

Domingo.— Santos: Fructuoso de Tarragona, Eulogio y Fabián.

Lunes.— Santos: Inés, Anastasia y Patricia.

## PENSAMIENTO

"El estado de sitio se aplica para mantener al Estado en su sitio" (Albino Gómez).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Mateos Rueda. San Francisco, 9.

Mañana: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**44.663** SERIE 188

## CINE

SALA MIRO: Sábado 19, 7,30 y 10,30: "Línea mortal". Domingo 20, 5, 7,30 y 10,30: "Línea mortal".

SALA ZULOAGA: Sábado 19, 7,45 y 10,45: "Desafío total". Domingo 20, 5,15, 7,45 y 10,45: "Desafío total".

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

María José Gómez Redondo, fotografías. Hasta el 19 de enero.

### EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

### IV CENTENARIO DE SAN JUAN DE LA CRUZ

Pablo Serrano, Amadeo Gabino y Eusebio Sempere, grabados; Pedro Díaz, escultura.

\*\*\*  
Pura Sánchez, estampas castellanas. Hasta el 3 de febrero de 1991.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Esther Bayón Barrio, hija de Ismael y María José; Carlos González Rincón, de Pedro Antonio y María Concepción; Eduardo Mateo González, de José María y Rosa María; Jonatan Monedero Sanz, de Fermín y María Paz.

**DEFUNCIONES:** Eduardo García Gómez, de 70 años; Patrocinio Díez Santos, de 79 años; María Navarro de la Calle, de 78 años.

**MATRIMONIOS:** Miguel Angel Tejedor García con Gloria Gasco Sánchez; Luis Antonio Mayo Torrubias con Felisa Manuela Rodríguez Bobina.

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 682,5 m/m.  
Viento del E-NE  
Temperatura máxima: 13,2°

### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 685,2 m/m.  
Viento del E  
Temperatura mínima: 4,5°  
Temperatura a las 8: 5,4°

## CULTOS

### CARMELO SEGLAR

Mañana, tercer domingo de mes, se celebrará el retiro reglamentario mensual, del Carmelo Seglar y la Cofradía de la Virgen del Carmen de los PP. Carmelitas de Segovia. Tendrá lugar en el salón de las religiosas de la Sagrada Familia, (Plaza de la Merced, n.º 9). Comenzará a las cinco y media de la tarde y le dirigirá el padre Francisco Brandle. (De los Carmelitas Descalzos de Segovia). Abierto a quienes deseen asistir.

## ENSEÑANZA

La Dirección Provincial del MEC ha resuelto efectuar convocatoria provincial en régimen de interinidad de las siguientes asignaturas de Enseñanzas Medias y artísticas: Educación Física, Esgrafiado y Fotografía y procesos de reproducción.

El plazo de presentación de instancias, finalizará a las 14 horas del día 22 de enero de 1991.

## CONFERENCIAS

### PARA AMAS DE CASA

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y usuarios "María del Salto" comunica a todas sus asociadas que el próximo martes, día 22, se va a celebrar una conferencia sobre "La vivienda, el tráfico, aparcamientos y espacios libres, en los planes especiales de Urbanismo". Estará a cargo de los redactores de dichos planes.

Tendrá lugar a las seis de la tarde en el salón de actos de la Delegación Territorial (Servicio de Cultura. C/Infanta Isabel n.º 14).

\*\*\*  
Las asociadas que estén interesadas en asistir a la visita turística a Segovia, así como a la de Medina del Campo, con motivo del IV Centenario de San Juan de la Cruz, pueden pasar a realizar su inscripción a partir del miércoles, día 23, a las cuatro de la tarde.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CUERPO DE AGENTES COMERCIALES DE SEGOVIA Y SU PROVINCIA

Por el presente, se pone en conocimiento de todos los señores pertenecientes a este Colegio, tanto de la capital como de la provincia, que según lo ordenado por el Comité Ejecutivo Central de Madrid, queda suspendida la Junta general que este Colegio debía celebrar en el mes actual (Junta general reglamentaria), quedando en sus puestos todos los señores colegiados que en la actualidad desempeñan sus cargos, hasta recibir todos los colegios de España instrucciones y órdenes del citado Comité Ejecutivo Central.

Lo que se pone en conocimiento de todos los señores colegiados, para su conocimiento y demás efectos que procedan.

Segovia, 20 de enero de 1941. El secretario, Carlos López Alba.- Visto bueno: el presidente, Valentín de Burgos y Muñiz.

## La democracia directa, motor de la vida política

(Viene de la pág. 2)

Un número considerable de ciudadanos no acude a las urnas, poniendo en duda la eficacia real de los derechos populares. Desde el final de la Segunda Guerra Mundial la tasa de participación en las votaciones disminuye continuamente: hoy, esta tasa se sitúa por debajo del 40 por ciento de media. Las causas de este abstencionismo son múltiples. El desinterés general y la actitud de protesta desempeñan ciertamente un papel, al mismo tiempo que la perplejidad de los ciudadanos ante cuestiones complejas o su cansancio debido a votaciones demasiado frecuentes. Además, y según su importancia, las votaciones populares se han convertido en auténticos enfrentamientos financieros. Sin embargo, el dinero está muy desigualmente repartido. A menudo, los pequeños comités organizadores de iniciativas disponen de una ínfima parte de los medios puestos a disposición de la campaña por las grandes asociaciones económicas, que no vacilan en invertir millones de francos para hacer valer sus argumentos. "Los creadores de opinión consiguen hacer creer a la gente sencilla que un impuesto sobre la fortuna va a afectarles, o bien que el secreto bancario podría serles útil", constata el liberal y especialista en Derecho Público Jean-François Aubert. Otros politólogos no dudan en emplear el término de "ciudadanos comprados". La democracia, la libre competencia de opiniones, entra aquí en conflicto con el poder financiero de los grupos de interés.

### ¿CONSTITUYE SUIZA UNA DEMOCRACIA EJEMPLAR?

Ciertamente los derechos de participación del pueblo en la gestión de los asuntos están muy desarrollados. Sin embargo, no hay que sacar la conclusión de que la democracia suiza carece de puntos débiles. El profesor Wolf Linder, destacado politólogo suizo se pregunta incluso "si los instrumentos de democracia directa (referéndum e iniciativa) ofrecen un mayor grado de influencia a los ciudadanos que un sistema de alternancia entre mayoría y oposición". (Neue Zürcher Zeitung, 13-2-90).

## ¡QUE NO TE ENTERAS!



en materia de vivienda  
**La Junta de Castilla y León**  
te ayuda



Junta de Castilla y León

INFORMACION: Servicio de Fomento • Pza. Alhóndiga, 4 • SEGOVIA

CONSEJERIA DE FOMENTO

Dirección General de Vivienda e Infraestructura Urbana



El lunes, pleno

## El logotipo de la Diputación se adaptará a un diseño más moderno

Las sesiones plenarios de la Corporación Provincial de este año se inician el lunes a las cinco de la tarde con un pleno, presidido por Javier Reguera, en el que el orden del día estará compuesto por once puntos.

Si los diputados así lo consideran, se aprobará definitivamente el Manual de Identidad Corporativa, por el que la Diputación, en su escudo y logotipo, adaptará su imagen a un diseño más moderno. En el Pleno se estudiará también la convocatoria y se aprobarán las bases para la provisión en propiedad de diversas vacantes, incluidas en la Oferta Pública de Empleo de la Corporación.

A propuesta de la Comisión de gobierno, se aplicará el incremento retributivo al personal de la Diputa-

ción para 1991. Finalmente, los diputados quedarán enterados del decreto de la Presidencia por el que se designa a José Luis de Pablo como vocal representante de la Corporación en el Patronato Provincial de Turismo de Segovia.

### PREGUNTA DE IU SOBRE INCOMPATIBILIDADES

Por otro lado, el diputado de IU Fernando Ecija, realizará una pregunta en el pleno sobre si hay algún diputado provincial con cargo remunerado que haya solicitado permiso para alguna excepción de la ley de incompatibilidades; y en caso de incumplimiento, cuáles son las medidas sancionadoras y el criterio de la Diputación para aplicarlas.

## El martes, reunión informativa de la nueva Asociación Provincial de Mujeres Empresarias

Hace pocas semanas que dábamos cuenta de la creación de la Asociación Provincial de Mujeres Empresarias de Segovia (CAPROMES), que desde entonces ha venido realizando todas las actividades y gestiones oficiales precisas para su conformación legal, tarea en la que trabaja la comisión gestora formada al efecto. A la vista de que todo está prácticamente a punto, dentro de poco tiempo se convocará una asamblea general a fin de proceder a la elección de la primera junta directiva.

Pero, entre tanto, la nueva Asociación comienza a caminar, y como primer acto va a celebrar el próximo martes, día 22, una reunión en los salones de la Federación

Empresarial Segoviana (calle Domingo de Soto, 2). A esta reunión se invita --en la confianza de contar con una asistencia muy importante-- a todas las mujeres empresarias, directivas y ejecutivas, con objeto de que conozcan ampliamente los motivos que han llevado a la creación de esta asociación, que ha de tener un amplio carácter participativo.

Para que aquella información y las experiencias que puedan contarse sean más amplias y realistas, se contará en la reunión con la presencia de la Conferencia Nacional de Mujeres Empresarias y algunas presidentas de otras asociaciones provinciales ya en marcha y con experiencia sobre el tema.

## Reunión de la Comisión Técnica Provincial de Drogodependencias

Presidida por el delegado territorial de la Junta, se ha celebrado la novena reunión de la Comisión Técnica Provincial de Drogodependencias.

Esta Comisión es la responsable de adecuar y concretar en Segovia los criterios del Plan Regional sobre Drogas y de complementar éstos con la definición de objetivos y realización de actividades que se consideren necesarias para cubrir las necesidades específicas en materia de drogas. De esta Comisión forman parte representantes del INSALUD, Diputación, Ayuntamiento de Segovia, MEC, Gobierno Civil, Fiscalía, Cáritas, Alcohólicos Rehabilitados de Segovia (ARSEG), Prisión Provincial y Cruz Roja.

El coordinador técnico provincial informó sobre los tratamientos por abuso de drogas ilegales iniciados durante 1990 (56 casos de los que 14 corresponden a recaídas), sobre las actividades realizadas en 1990 y sobre las previstas para este año. Con carácter inmediato se va a realizar un encuentro sobre la implicación de los agentes sociales en la prevención de drogodependencias.

La coordinadora del Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Segovia, detalló los trabajos de prevención y asistencia que el Ayuntamiento está llevando a cabo a través de los Centros de Acción Social (CEAS) y manifestó el propósito de realizar en la próxima primavera un programa de prevención comunitaria de alcoholismo y tabaquismo. En esa campaña participarán distintas instituciones y asociaciones segovianas.

El representante de Alcohólicos Rehabilitados de Segovia (ARSEG) insistió en la importancia del alcohol como droga legal y expresó la disposición de la asociación para colaborar en la prevención del alcoholismo y en la captación y reinserción del enfermo alcohólico.

De la aplicación de las subvenciones que el Consejo Local recibe para realizar programas de prevención en drogodependencias informó el representante de esa organización que indicó que el Consejo Local considera prioritario para 1990 el fortalecimiento de las asociaciones que lo componen.

El jefe del Servicio de Toxicomanías de Cruz Roja refirió el trabajo asistencial y preventivo que lleva a cabo esa institución, que se ocupa no sólo del tratamiento de adictos a drogas ilegales sino que también trata a enfermos alcohólicos y colabora en programas de prevención.

La Coordinadora de Educación para la Salud (MEC) informó de las actividades de carácter preventivo que se están llevando a cabo en el ámbito de la comunidad escolar.

El subdirector de la Prisión Provincial describió el programa de atención a drogodependientes internos que se está realizando en colaboración con el Servicio de Toxicomanías de Cruz Roja.

Por último, el representante del Gobierno Civil subrayó la importancia cualitativa y cuantitativa de los delitos relacionados con la conducción de vehículos bajo el efecto de bebidas alcohólicas. Expresó la disposición del Gobierno Civil en colaborar con el programa de prevención de alcoholismo y tabaquismo.

Asociación María del Salto

## Tarifa nocturna de energía eléctrica

La Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios "María del Salto" reanudó esta semana, tras el paréntesis navideño, sus actividades con una conferencia sobre "La tarifa nocturna de energía eléctrica y el nuevo modelo de recibo" a cargo de Manuel de Prado, de Unión Fenosa.

A tenor de una demanda real de energía eléctrica que aumenta cada día y del precio de la misma, De Prado expuso la modalidad de la tarifa llamada nocturna de discriminación horaria, con la que se pretende convencer al consumidor de los beneficios y ahorro que se produce por la acumulación de energía entre las 11 de la noche y 7 de la mañana para ser aprovechada el resto del día. Esta energía se paga con un descuento del 55 por ciento y va destinada principalmente a su consumo en sistemas de calefacción. Con un precio competitivo y una rentabilidad bastante notable, a juicio de Unión Eléctrica Fenosa, esta modalidad de tarifa, que se está empezando a utilizar en nuestra ciudad, presenta asimismo la ventaja de permitir la acumulación de energía durante la noche sin ningún limitador de potencia, únicamente se tendrá que contar con la instalación adecuada.

De Prado expuso también las características del nuevo modelo de

recibo de la luz, llamado de apuntes contables, en los que se especifica, de forma bastante clara, lo que paga el consumidor por el servicio que recibe y la energía que gasta. Además se introduce en él un gráfico con los consumos realizados a lo largo del año y lo que se ha pagado por día de servicio.

## Los segovianos residentes en Cantabria crean una asociación

En Cantabria residen numerosos segovianos, algunos de los cuales, desde hace tiempo, venían madurando la idea de poner en marcha una asociación mediante la cual pudieran establecer entre sí contactos más frecuentes, siempre en base a estrechar los lazos del paisanaje y con la presencia viva de nuestra provincia en sus mentes y en sus acciones. Consecuencia de aquella idea ha sido la puesta en marcha de un grupo humano que bajo la denominación de "Segovianos en Cantabria" quiere emprender un camino lleno de actividades. Animador

fundamental de esta agrupación, es un abogado natural de Santa María la Real de Nieva, que está dedicándose plenamente a la labor organizativa. Por el momento son ya más de setenta los inscritos.

Para el día 9 de febrero, sábado, tienen preparada la celebración de la fiesta de Santa Agueda, con cuyo motivo asistirán a una misa y luego asistirán a un almuerzo, al término del cual se tendrá una reunión para presentar los estatutos recién preparados y proceder a la elección de la primera junta directiva.

## Más fiestas locales en la provincia para 1991

LOCALIDAD	FECHA	FESTIVIDAD	FECHA	FESTIVIDAD
ALDEALENGUA DE PEDRAZA	03-05-91	DIA DE LA CRUZ	16-08-91	SAN ROQUE
CEREZO DE ARRIBA	15-05-91	SAN ISIDRO	09-09-91	VIRGEN DEL CEREZUELO
CHARE	26-03-91	SAN BENITO ABAD	16-08-91	SAN ROQUE
CODORNIZ	03-05-91	CRUZ DE MAYO	13-06-91	SAN ANTONIO
FUENTE EL OLMO DE ISCAR	16-08-91	NTRA. SORDA	22-11-91	SAN CRISTOBAL
ORTIGOSA DEL MONTE	07-01-91	SAN JULIAN	16-08-91	VIRGEN DEL ROSARIO
PRADENA	07-10-91	NTRA. SRA. DEL ROSARIO	11-11-91	SAN MARTIN
RAPARIEGOS	29-06-91	SAN PEDRO	17-01-91	SAN ANTON
REMONDO	15-05-91	SAN ISIDRO	13-06-91	SAN ANTONIO
SANTA M. LA REAL DE NIEVA	07-09-91	NTRA. SRA. DE LA SOTERRAGA	09-09-91	NTRA. SRA. DE LA SOTERRAGA
SEGOVIA	24-06-91	SAN JUAN	25-10-91	SAN FRUTOS
VALDEVACAS DE MONTEJO	17-06-91	SAN CRISTOBAL	07-12-91	LA PURISIMA
VILLAVERDE DE MONTEJO	13-06-91	SAN ANTONIO	22-11-91	SANTA CECILIA

\*\*\*

En la presente relación sorprende la designación, en Segovia capital, del día de San Juan (24 de junio, lunes) como festivo, suponiéndose que será por la circunstancia de coincidir el día de San Pedro en sábado. Pero, que sepamos, todavía los sábados no están declarados oficialmente como festivos, aunque sean muchos los segovianos que ese día no trabajen. Por ello, no se comprende la supresión de la tradicional fiesta de San Pedro.

## Gran exposición y subastas de arte en Hotel Acueducto

SOLO HASTA EL DOMINGO  
DIA 20 DE ENERO

(Horario exposición: de 11 a 14 y de 17 a 22 h.)

### SUBASTAS:

VIERNES, 18 y SABADO, 19: A las 20,30 horas, y  
DOMINGO, 20: A las 13 y 20,30 horas.

350 lotes de pinturas, marfiles, cristales,  
relojes, bronce, porcelanas, bastones, etc.

Con importantes maestros de la pintura actual española  
VISITE LA EXPOSICION

Y no olvide que más de 200 lotes tendrán una salida  
inicial de 1.000 ptas.

Organiza: **SOROLLA Galería de Arte (SEVILLA)**  
**HOY, GRAN SUBASTA DE ARTE**

## Ayuntamiento de Valverde del Majano

### ANUNCIO

Aprobado inicialmente por el Pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de Enero de 1991, Estudio de Detalle y Parcelación de la Zona de Uso Comercial y Asistencial del Polígono Industrial "Nicomedes García", de conformidad con el n.º 4 del art. 140 del RPU, queda expuesto al público durante un mes al objeto de que pueda ser examinado por cualquier persona, en la Secretaría Municipal, y formularse las alegaciones que procedan.

Valverde del Majano, 16 de Enero de 1991.

EL ALCALDE,

Fdo. Luis Miguel Albornos.



## EL ESPINAR

## Más de 2.000 firmas apoyarán que el municipio sea zona de salud independiente

J. MORCILLO

A finales del mes pasado Antonio López, alcalde de El Espinar, publicó un bando en el que instaba a la población a estampar la firma para dar su apoyo a la reestructuración de la zona de salud de Villacastín, de la que se desprendería el municipio de El Espinar creándose una nueva zona para él. Para facilitar esta posibilidad a la población, el ayuntamiento dispuso bastantes hojas de firmas en las dependencias municipales y en los centros culturales de los tres núcleos: El Espinar, San Rafael y la Estación de El Espinar.

Transcurrido el plazo, se han recogido más de 2.000 firmas que apoyan la reestructuración de la zona de salud. Este número --según fuentes del ayuntamiento-- ha sido valorado positivamente y es representativo del deseo que tienen los espinariegos desde hace años sobre este asunto. La cifra representa algo más del 60% de la población que tenía la posibilidad de firmar, esto es, haber cumplido los 18 años.

Tras la presentación de alegaciones, ahora sólo queda conocer el resultado definitivo de la Junta de Castilla y León por saber si el municipio de El Espinar será o no, zona de salud independiente.

## Ya llegaron las cigüeñas

Un refrán castellano afirma que "Por San Blas, la cigüeña verás". Se da la circunstancia que San Blas es el próximo tres de febrero y las cigüeñas ya están en El Espinar. Por consiguiente, se han adelantado al refranero previendo quizás, una bonanza climatológica.

Dos parejas han sido vistas volando por los cielos espinariegos a la espera de la elección de su nido, que son bastantes en el municipio, o construir uno nuevo.

Cipriano Dorrego, guarda forestal del Ayuntamiento, afirma que aproximadamente durante el mes

de abril se producirá la eclosión de los huevos. Cada nidada tiene por lo general, uno o dos huevos, aunque algunas veces se puede llegar hasta la cifra de cuatro. No conoce el número exacto de cigüeñas que suelen poblar el municipio de El Espinar, pero cree que ronda la treintena de ejemplares, manifiesta Cipriano Dorrego. Asimismo, recuerda que si algún vecino llegara a encontrarse un ejemplar herido, debe contactar con la guardería del monte del Ayuntamiento para intentar su curación lo más rápidamente posible.

## OLOMBRADA

## Fiesta de San Antón en Moraleja

ABEL PECHARROMAN

Un año más, la popular fiesta de San Antón se celebra en el pequeño pueblo de Moraleja, en la actualidad, barrio de Olombrada. Los que conocimos allá por los años 40 y 50 este pueblo con más de quinientos habitantes, (cada casa tenía 7 personas por término medio), hoy vemos un pueblo, como otros muchos, despoblado. Sus gentes, no llegan al centenar, con el agravante que casi todos son muy mayores. A pesar de todo, Moraleja quiere vivir sus fiestas y honrar a su patrón.

Para dar más facilidades a los hijos del pueblo que quieren estar en las fiestas de San Antón, estos se celebrarán los días 19, 20 y 21. El domingo, se celebrará la misa solemne con el sermón sobre la vida del santo. Acto seguido, la procesión con la tradicional danza. El lunes 21, el piadoso recuerdo a los difuntos, reflejado en la misa que se celebra por ellos, y que es tradicional en casi todos los pueblos de Castilla.

No faltarán las orquestas para animar estos días, así como la limonada que nunca faltó en estas fiestas de Moraleja, y que estuvo siempre a disposición de cuantos querían pasar unas horas de diversión en una de las fiestas primeras del año, en los pueblos de la comarca.

Recuerdo de una exposición

## El monasterio de San Bernardo, que hoy se encuentra en Miami

Principal atracción ha tenido la exposición de fotografías de Jaime de Frutos sobre el claustro cisterciense del monasterio de San Bernardo construido en España hace ochocientos años y trasladando piedra a piedra en 10.751 cajas de madera de árbol, a través del mar hasta Miami donde hoy se encuentra.

Para la construcción del templo se contaron con 94 maestros albañiles escogidos por Alfonso VII de entre los mejores de España, Italia, Francia... cuyos sellos y marcas hoy día se distinguen en las piedras que forman los muros de las construcciones.

Excelentes grabadores y cinceladores árabes esculpieron conjuntos florales, hojas y formas geométricas. (El Corán prohíbe esculpir seres humanos o animales).

Allí vivieron en austeridad, penitencia y adoración un grupo de frailes durante 700 años. En 1835 la desamortización lo llevó a manos de un labrador y el claustro se vio convertido en graneros y los demás edificios y muros exteriores cayeron en ruinas y olvido.

Un buen día, el americano William Randolph Hearst tras decir que se trata de uno de los más bellos ejemplos de la arquitectura románica y primitiva gótica y uno de los más grandes tesoros artísticos del mundo"... lo desmanteló piedra a piedra, columna a columna, capitel

a capitel, todo ordenado y numerado con gran cuidado y por se cree que cinco millones de pesetas se lo llevó en 1925 a San Simeón su hacienda en Nueva York.

Pasó la aduana sin problemas, pero, el heno que las envolvía procedente de una región española en la que había brotes de fiebre aftosa, hicieron declarar el cargamento en cuarentena.

En una bodega, olvidado y llenándose de polvo pasó unos cuarenta años hasta que Hearst murió y Raymond Mos y William S. Edgemon historiadores, lo compran y trasladan a Miami.

Las personas que quemaron el heno desordenaron todo, los planos aparecían complejos y las marcas este y oeste se confundían así ante el rompecabezas más grande y fantástico del mundo.

No por eso desfallecieron y comenzaron una tarea tremenda y agotadora y sobre todo muy lenta, encajando las piezas una a una. Después de 19 meses y 60 millones de pesetas, primero el claustro, después el cabildo y por último el refectorio se vieron construidos.

Hoy, rodeado de jardines y palmeras, con pozo de los deseos incluido, seis arcos de piedra de 9 metros de altura y cada uno de los cuales compuesto de 115 piedras que encajan entre sí perfectamente con grandes tesoros artísticos en el interior, se levanta una parte de nuestra vieja España en una América totalmente nueva.

M.ª CRUZ DE ANDRES

## FUENTEPIÑEL

## Productiva labor de la asociación cultural "San Mamés"

La asociación cultural "San Mamés" ha celebrado su quinta asamblea general para llevar a cabo la renovación de cargos, concretamente del presidente y del secretario, para los que han sido elegidos, respectivamente, Luis Miguel Galindo y Marcial Barrio, y tres de los seis vocales.

El número de asociados ha pasado, al finalizar el año, a 165.

En el informe, muy extenso, que nos facilita Juan Cuéllar Lázaro, secretario saliente de la asociación,

se dice también que se cuenta con un local cedido a precario por el Ayuntamiento, local que no reúne muy buenas condiciones, aunque resulta práctico, sobre todo para los mayores y los más críos; también le vienen utilizando últimamente las mujeres, para desarrollar actividades de trabajos con mimbres y ejercicios de gimnasia.

En este balance de actividades del año último se dice también que la asociación tuvo parte fundamental en la organización de las fiestas patronales (destacando el tradicio-

nal concurso de desfile de disfraces, que se celebró en su 13 edición y en el que participaron más de cien personas disfrazadas). También se puede destacar una exposición denominada "Ocio y Tiempo Libre", una representación del Taller de Teatro de Fuentepelayo y danzas por el Grupo Tahona, de Segovia; se realizaron excursiones a las Cuevas del Aguila en Arenas de San Pedro; a Mombeltrán y a Avila, y cabe señalar la importante labor realizada por el grupo de teatro de la asociación que, aunque integrado

por menores de 18 años, la mayoría de los cuales estudian fuera del pueblo, se las ingenian para ensayar en determinadas ocasiones, aunque sólo sea para ofrecer obras cortas, como sainetes y otras piezas similares; además, ellos se preparan todo, vestuario, decorados, montaje, etc. Su última intervención, en este mismo mes, ha sido para ofrecer la puesta en escena de los sainetes "Las aceitunas" y "El testamento del tío Nacho", completada con otras actuaciones de humor y concursos.

**El Excelentísimo AYUNTAMIENTO DE LA LASTRILLA (SEGOVIA),**  
en reconocimiento y consideración a D. JUAN SEGOVIA MARINAS y D. CELESTINO SEGOVIA MARTIN, comunica a sus amistades y amigos que el funeral que se oficie el lunes día 21, a las 7 de la tarde, en la iglesia parroquial de La Lastrilla (Segovia) será aplicado por el eterno descanso del alma de los finados.

Q. E. P. D.

**Don Juan Segovia Marinas y  
Don Celestino Segovia Martín**

Agencia Funeraria SANTA TERESA

## Homenaje popular a un centenario

El martes próximo, día 22, Zarzuela del Pinar será una fiesta. En estos tiempos en los que se vive tan deprisa, es difícil encontrar una persona que llegue a centenario, aunque últimamente ha habido algunos casos en la provincia. Y el último de ellos, por el momento, es el de Vicente Olmos Trapero, popularmente conocido como "el tío Vicentillo", que el indicado próximo día 22 cumplirá los cien años de existencia.

Con motivo de esta efemérides, el pueblo va a rendir un merecido homenaje a Vicente Olmos, que será presidido por las autoridades locales y se invitará al presidente de la Diputación y al gobernador civil. Naturalmente, participarán los vecinos de Zarzuela y habrá bailes folclóricos.

A estos actos se invita a cuantas personas quieran sumarse al homenaje al "tío Vicentillo".

No es esta la primera ocasión en la que en Zarzuela del Pinar se vive el cumpleaños de un centenario; hace unos años fue una vecina del lugar la que llegó a dicha edad.

Francisco C. Renedo



## Alcaldes palentinos se oponen a la declaración de parque natural para Fuentes Carrionas

Palencia. (Ical).— Los alcaldes de la zona norte de la provincia de Palencia han expresado su oposición a que la Administración regional declare parque natural la zona de Fuentes Carrionas, según se recoge en el proyecto de Ley de Espacios Naturales Protegidos de la Comunidad.

Así se decidió en una reunión mantenida en el Ayuntamiento de Cervera de Pisuerga, a la que asistieron los alcaldes de doce municipios, que suman medio centenar de núcleos y pedanías.

El alcalde de Cervera de Pisuerga, Antonio Villanueva, ha manifestado que el proyecto de ley es restrictivo y lesivo para los intereses de los habitantes de la comarca, "porque expolia las fincas de nuestros antepasados e hipoteca el patrimonio de las futuras generaciones".

El alcalde de Cervera asegura que los ayuntamientos de la comarca no están en contra de la intencionalidad de la ley, "pero está claro que nosotros somos los primeros interesados en conservar nuestro hábitat y nuestro entorno". Por otra

parte, señala la contradicción que existe entre la futura declaración de parque natural y la construcción del pantano de Vidrieros. "Está claro —afirma— que aquí cada cual hace lo que quiere y siempre sin contar con nosotros, los directamente implicados y perjudicados".

El futuro parque natural de Fuentes Carrionas, recogido en el proyecto de Ley de Espacios Protegidos, tendría una superficie de 78.360 hectáreas. Parte de este territorio fue declarado Reserva Nacional de Caza en 1966.

## El PSOE quiere esclarecer las presiones de algún miembro de la Junta hacia "Diario de León"

Valladolid. (Ical).— Los procuradores socialistas por León Jaime González y Lorenzo Trigo han dirigido una pregunta al Ejecutivo regional relacionada con las presiones sufridas por el "Diario de León" por parte de un miembro de la Administración autonómica, denunciadas recientemente por este periódico.

"Diario de León" informaba en su edición del pasado 13 de enero que el edificio Oliven de la capital leonesa volverá a ser hotel tras haber renunciado la empresa IOVA, S. A., accionista del periódico,

co, al cambio de uso del edificio, y denunciaba las presiones recibidas "desde algún responsable de la Junta" para influir en la línea editorial del diario.

IOVA, S. A. había otenido el informe favorable del Ayuntamiento de León, de la Diputación y de la Comisión Provincial de Urbanismo para el cambio de uso del edificio Oliden, pero no así la autorización de la Consejería de Ordenación del Territorio.

La denegación fue recurrida por la empresa ante la Junta que, según el diario, "durante los tres últimos meses ha venido demorando la respuesta al citado recurso, a la vez que algunos de sus responsables, con cargos políticos en la provincia leonesa aumentaron sus presiones hacia "Diario de León" para que el periódico modificara sus críticas a su gestión".

Según la información aparecida en este periódico, el rechazo a estas presiones ha obligado a IOVA, S. A. a renunciar el recurso de reposición interpuesto contra la decisión de la Consejería de Ordenación del Territorio por la que deniega la recalificación del edificio.

Para los procuradores socialistas, la denuncia apunta al consejero de Economía y presidente del PP de León, Miguel Pérez Villar, ya que aunque las competencias en materia de urbanismo corresponden a José Luis Sagredo, el consejero de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio no es leonés.

## Seis guardias civiles serán juzgados en León por presuntos malos tratos

León. A. R. (Ical).— Seis miembros de la Guardia Civil de Sahagún serán juzgados el martes en el Juzgado de lo Penal número 2 de León como responsables de un supuesto delito de lesiones a José Alfonso Peña González, ocurrido en octubre de 1989. Tanto el fiscal como la defensa piden la absolución de los procesados, en tanto que la acusación particular solicita para cada uno de ellos una pena de dos años de prisión menor.

Los hechos que dieron lugar a este proceso ocurrieron el pasado 28 de octubre de 1989 en un bar de la localidad de Sahagún, donde José Alfonso Peña entabló conversaciones con los guardias civiles, en el transcurso de la cual dijo: "Vaya pasadas que os pegáis". En ese momento, según la denuncia, uno de los miembros de la Benemérita se abalanzó sobre José Alfonso y le pegó dos puñetazos en la cara.

A continuación, el denunciante fue conducido al cuartel de la Guardia Civil donde, según la acusación particular, "fue objeto de una tremenda paliza y agresiones físicas continuadas por parte de los seis guardias civiles".

## NUEVO OPEL CORSA

INGENIERIA ALEMANA A TU ALCANCE

Súbete a la nueva gama Corsa. Joven, dinámica, divertida... 36 versiones que van contigo, que vienen con todo. 3, 4 ó 5 puertas. Tómate la libertad de elegir.

Con todo el equipamiento que hace del nuevo Corsa un sueño: cinturones de seguridad delanteros y traseros, 2 espejos retrovisores exteriores, cierre centralizado, elevalunas delanteras eléctricas, nuevos spoilers, asientos deportivos, llantas de aleación... (según versiones).

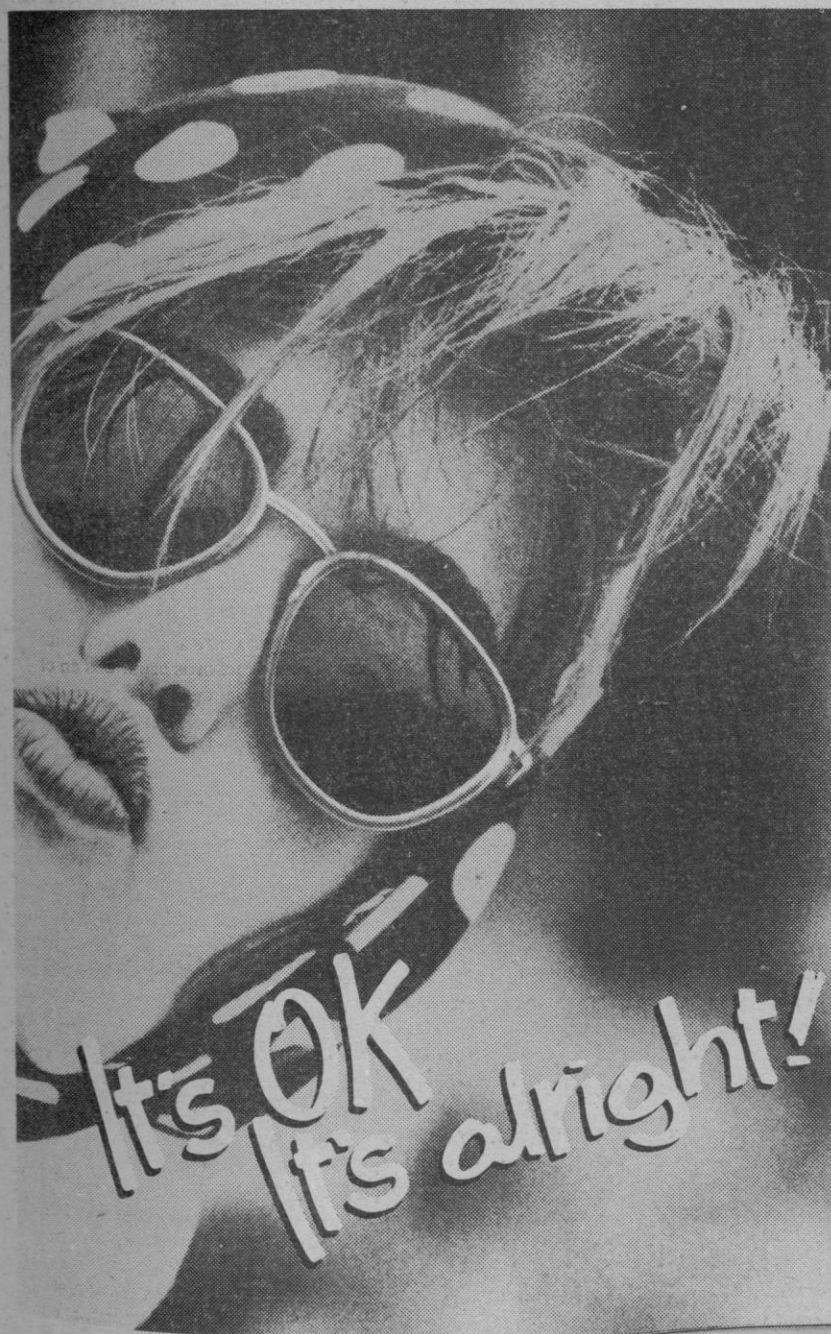
Líneas suaves, perfiladas curvas, un nuevo frontal y una amplia combinación de nuevas tapicerías y colores a elegir. Con un renovado interior donde destaca un salpicadero de nuevo diseño.

Libertad de elección que se prolonga con su amplia carta de motores. Para llegar donde quieras, hasta 100 CV. de potencia y siempre ejemplo de fiabilidad y eficacia. Por supuesto, la nueva gama Corsa 91 viene preparada para utilizar gasolina con o sin plomo. Y opcionalmente, si lo deseas, hasta con catalizador incorporado.

Súbete a la nueva gama Corsa y disfruta de unos excelentes descuentos promocionales. Y benefíciate de la posibilidad de financiar tu nuevo Opel Corsa a través de Opel Credit, con una entrada inicial y varios meses de carencia. (Consulta a tu Concesionario Oficial Opel.)

P.V.P. desde 1.034.000 Ptas.\*

VERSIONES	PUERTAS	MOTORES	P.V.P.*
City	3	1.0	1.034.000*
SWING	3 / 4 / 5	1.0 / 1.2 / 1.4 1.5 D / 1.5 TD	Desde: 1.066.000*
Joy	3	1.2 / 1.4	Desde: 1.251.000*
GL	4 / 5	1.2 / 1.4	Desde: 1.348.000*
Joy Sport	3	1.4	1.437.000*
GSI	3	1.6i	1.683.000*



Tradicionalmente ecológicos. Cuando quiera, sin plomo.



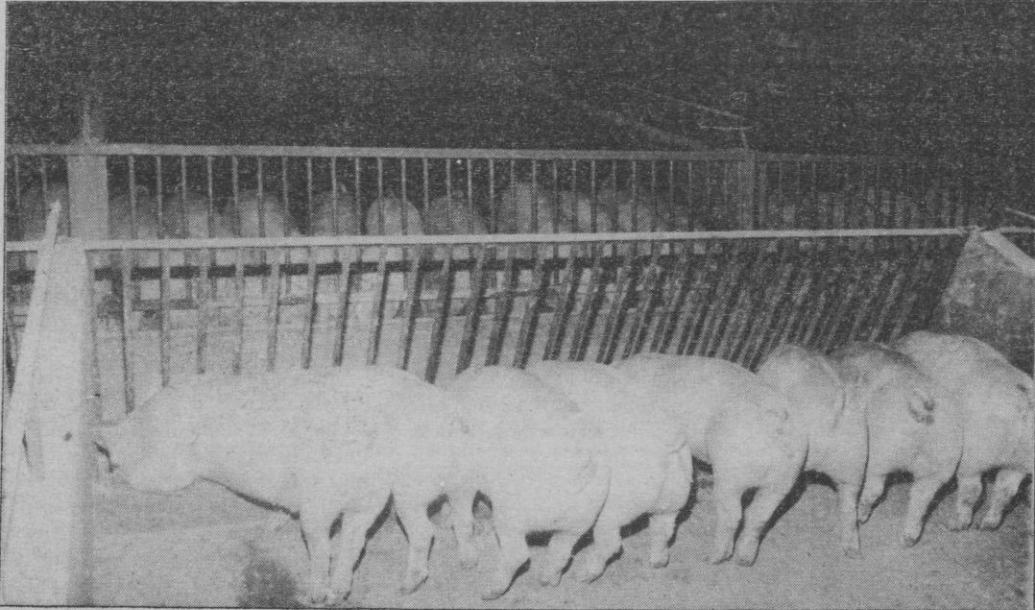
### NECESITAMOS DISTRIBUIDOR

Para Segovia y su provincia  
¡Tenemos la fórmula para evitar accidentes de circulación!  
Producto americano, revolucionario en el mundo de la automoción. De mayor venta en EE.UU., Europa y Japón, y ahora en España.  
Teléfono 952/61 08 47-8  
FAX 952/27 74 97

\* Precios recomendados por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA y gastos de pre-entrega incluidos. Ventas a flotas, consulte a su Concesionario Oficial Opel. Cuento, además, con las excelentes condiciones de Financiación y Leasing ofrecidas por Opel Credit, Opel Leasing y Opel Renting.



## Aumentan las exportaciones de porcino a los países comunitarios durante 1990



Madrid (Ical/C.A.).—Según datos hechos públicos por el Ministerio de Agricultura las exportaciones de porcino durante 1990 ascendieron a más de 80.000 animales vivos, 4.000 toneladas de carne y 20.000 toneladas de despojos, lo que sucede tras la apertura de nuestras fronteras para el comercio exterior de porcino, que comenzó en 1989.

Esto vendría a consolidar la posi-

ción española en los mercados comunitarios. Los principales destinatarios de estas exportaciones han sido Francia, Italia, Bélgica, Portugal, Holanda y Alemania.

Francia importó durante 1990 casi 60.000 cerdos para sacrificio, más de 1.000 toneladas de carne (fresca o congelada) y unas 18.000 toneladas de despojos de porcino, procedentes de España.

A Italia se exportaron unas 1.500 toneladas de carne y a Holanda más de 12.000 cerdos para sacrificio que fue también lo exportado a Bélgica (aunque en cifra de 4.500) y a Alemania (unos 3.000 animales vivos). Por su parte, las exportaciones a Portugal se cifran en más de 5.000 animales vivos, tanto destinados a reproducción como a sacrificio y casi 1.000 toneladas de carne de porcino.

## La producción mundial de trigo caerá en 1991/92, según estudios estadounidenses

Madrid (Ical/C.A.).—La producción mundial de trigo podría caer en la campaña 1991/92 después de la cifra récord alcanzada en 1990/91 con 580 millones de toneladas, según los últimos estudios efectuados en Estados Unidos. La cosecha de trigo se situaría, según estos datos, en 570 millones de toneladas.

Por otra parte, la Comisión Europea entregó en el segundo semestre del año 1990 certificados a la exportación para un volumen de 20,8 millones toneladas de cereales cifra ligeramente superior a la del año anterior.

El descenso en la producción mundial de trigo se debería fundamentalmente a la influencia de Estados Unidos, donde podría caer en un 10 por ciento, unos 7 millones de toneladas debido a la puesta en marcha de un programa de retirada de tierras y a la caída de los precios.

Sin embargo, podría aumentar la superficie cultivada en Europa, y en algunos países en vías de desarro-

llo, que se verían abocados a aumentar la superficie de cultivo de trigo por las dificultades para financiar las importaciones de este producto.

El estudio realizado, por el contrario, muestra que se mantendría el aumento del consumo, pasando de 542 millones de toneladas en 1989/90 a 575 millones en 1991/92. Se incrementaría también la producción de maíz, que pasaría de 480 millones de toneladas en 1990/91 a 505 millones en 1991/92.

El director de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, FAO, ha afirmado recientemente que 1991 puede ser un año de escasez y de hambre, especialmente en África, y ello a pesar de una cosecha cerealista que ha registrado un récord este año.

La política seguida por los países ricos deja a los países en vías de desarrollo al margen de los mercados de exportación, y aunque la ayuda alimentaria a estos países se elevó a 10,3 millones de toneladas en 1989/90, muchos de ellos necesitarán aportaciones superiores.

El segundo semestre de 1990 ha registrado una entrega de certificados a la exportación para un total de 20,8 millones de toneladas de cereales, frente a los 19,4 millones correspondientes al mismo período del año anterior.

En cuanto a los resultados para los diferentes cereales, han sido 12 millones de toneladas de trigo blando, 7,1 millones de toneladas de cebada, 19.000 toneladas de maíz, 1,65 millones de toneladas de trigo duro y 37.000 toneladas de centeno.

El día 20 de diciembre los stocks públicos en la Comunidad se cifran en 12,3 millones de toneladas y otros 3 millones estaban en espera para entrar en intervención.

Según el Boletín "Europe"

## Sólo España y Portugal no ven reducida su renta agrícola en Europa

Madrid (Ical).—“Unicamente España y Portugal no se ven afectadas por la reducción de la renta agrícola real en el conjunto de los países de la CE”, según una información publicada en la edición del 4 de enero del Boletín de Información Internacional sobre las Comunidades Europeas “Europe”.

Mientras en España la renta agraria se incrementó en un 3,6 por

ciento en 1990, “Europe” señala que en la Comunidad Europea, la renta agrícola real bajó un 2,8 por ciento en 1990, siendo los estados miembros más afectados Bélgica, cuyas rentas se han visto disminuidas en un 15,2 por ciento, seguida de Irlanda con un 10 por ciento de reducción, Italia con el 9,9 por ciento y Alemania con un 9,8 por ciento.

Estos datos fueron también con-

firmados por el ministro de Agricultura español, Carlos Romero, que apuntó como causas de esta disminución de las rentas agrarias, la bajada de los precios en términos reales de los productos agrícolas especialmente los de producción animal. Esta bajada ha sido más importante que el crecimiento en volumen de la producción.

Por el contrario, en España el

aumento de la renta, que es superior al volumen de producción estimado en un 3,5 por ciento, se explica entre otras causas por el comportamiento estable de los precios de los medios de producción agrarios que han experimentado un ligero incremento del 0,6 por ciento manteniéndose en la misma línea de contención de costes que viene produciéndose en España desde la segunda mitad de los ochenta.



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Cultura y Bienestar Social  
Dirección General de Servicios Sociales y Consumo

### CURSO DE FORMACION TECNICA EN MATERIA DE CONSUMO

En régimen de internado, subvencionado en el Centro Regional de Formación y Estudios Sociales «Fuente Clara» Avila (11 de febrero a 8 de marzo).

#### DESTINATARIOS

Diplomados Universitarios o equivalentes, mayores de 25 años en paro. Plazas limitadas.

#### PLAZO DE INSCRIPCION

Hasta el 31 de enero de 1991.

#### INFORMACION E INSCRIPCION

Los Boletines de inscripción deberán recogerse y presentarse en las Secciones de Consumo de los Servicios Territoriales de Bienestar Social de cada provincia o en la Dirección General de Servicios Sociales y Consumo. Avda. de Burgos, n.º 5, 47071 Valladolid.

Secciones de Consumo de los Servicios Territoriales de Bienestar Social:

Avila	35 50 73	Burgos	28 01 00	León	22 57 08
Salamanca	22 96 08	Segovia	42 06 00	Soria	22 41 61
Palencia	74 91 00	Valladolid	25 07 00	Zamora	52 66 94

### ASAJA y Agricultura llegaron a un acuerdo sobre el cese anticipado de la actividad agraria

Madrid (Ical/C.A.).—El ministro de Agricultura, Carlos Romero, y miembros de la Ejecutiva de la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) llegaron a un acuerdo para regular a través de un real decreto el cese anticipado de la actividad agraria. Este acuerdo supone, como nota más destacada, la posibilidad de que los agricultores entre 60 y 65 años puedan acceder a la jubilación antes del período establecido legalmente.

La consecución del acuerdo supone también que, si antes del 25 de enero se publica el acuerdo en el Boletín Oficial del Estado, la organización agraria retirará de manera inmediata la iniciativa popular sobre jubilación anticipada y el consiguiente pliego de firmas de la Secretaría del Consejo, según ha manifestado el presidente de ASAJA, Pedro Barato.

Este acuerdo conllevará la paralización de la recogida del

medio millón de firmas necesarias para defender la propuesta conjunta de ASAJA y COAG, siempre que este último sindicato agrario también firme el acuerdo en los primeros días de la próxima semana.

El acuerdo alcanzado suprime el requisito de que el agricultor que cesa tenga que generar una producción anual superior a las 500.000 pesetas. Se autoriza también la transmisión de padres a hijos en los casos de que el hijo sea titular de una explotación agraria distinta a la de su padre y cuando lleve tres años colaborando como agricultor en la explotación familiar. En ambos casos, se establece que la explotación debe estar ubicada en zona de montaña o desfavorecida por riesgo de desdoblamiento.

En este acuerdo se eleva a 30.000 pesetas la prima anual por hectárea de superficie repoblada durante un período de diez años.

### COAG no firma

*No acepta las negociaciones por separado*

Valladolid (Ical/C.A.).—La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) será la única organización agraria que no firme el documento sobre cese anticipado de la actividad agraria presentado por el Ministerio de Agricultura y ratificado tanto por ASAJA como por UPA.

Una de las razones a las que hace referencia COAG para no firmar es su oposición a la forma de llevar la negociación por parte del Ministerio, al imponer su criterio de negociar con cada organización por separado. Asimismo, la Coordinadora afirma que sobre el marco institucional “parece ser que nadie quiere hablar, ni el Ministerio ni las otras Opa, cuando es una cuestión prioritaria y fundamental para la resolución de la problemática global del sector agrario”.



## El MAPA estudia la creación de un registro de mercados agrarios y ganaderos

Madrid. (Ical/C. A.)-- Con la intención de mejorar la práctica de los mercados de productos agrarios y ganaderos, el Ministerio de Agricultura estudia la elaboración de un proyecto de real decreto que actualice el marco legal que regula este tipo de transacciones mercantiles.

Este proyecto ha sido calificado de necesario ante el desarrollo que han experimentado en los últimos años esta clase de mercados y su necesaria regulación.

El Ministerio de Agricultura creará un registro especial de mercados agrarios en zonas de producción, atendiendo a dos clases de centros, aquellos de contratación donde se realizan los intercambios y los que se ocupen de la formación y de la información de los precios de los diferentes productos agro-ganaderos. Este registro especial será independiente de los que ya existen en cada una de las comunidades autónomas.

El Gobierno considerará mercados agrarios en zonas de producción a todos aquellos centros de contratación de productos del sector en los que se realicen transacciones cuyo destino principal sean las industrias manipuladoras de

productos agrícolas y de transformación, así como a centros de consumo.

En cuanto a los mercados ganaderos, el principal destino de los productos tendrá que ser o bien la reposición de ganado con vida en las explotaciones ganaderas, o bien el normal abastecimiento de mataderos.

Se pretende también mejorar el aspecto comercial de los propios mercados agrarios, con el fin de promover la concentración de la oferta y la demanda, y asegurar la aplicación de una serie de normas en relación a los productos que se comercialicen.

Igualmente, se buscará mantener todos aquellos medios necesarios, que den un reflejo fidedigno de los precios, cantidades y categorías de los productos comercializados.

Aquellos mercados que quieran solicitar su inscripción en el Registro Especial lo harán en cada uno de los órganos dispuestos de las comunidades autónomas en las que se encuentre la zona de producción. Se piensa que un próximo Consejo de Ministros podría abordar el real decreto a este respecto.

## Transformación de SAT en cooperativas



Las Sociedades Agrarias de Transformación (SAT), creadas al amparo del R.D. 1.776/1981 de 3 de agosto y de la Orden Ministerial de 14 de septiembre de 1982, y cuyo antecedente inmediato eran los antiguos Grupos Sindicales de Colonización, han sufrido un revés tras la promulgación de la Ley 20/1990, de 19 de diciembre sobre

Régimen Fiscal de las Cooperativas.

Según esta nueva normativa, a las SAT, que asocian fundamentalmente a un número reducido de agricultores y ganaderos, se les reconoce unos beneficios fiscales propios, con una clara aproximación, no obstante, de su régimen tributario a las normas generales, dada la inexistencia de los principios característicos de la fórmula social cooperativa.

En el caso de las cooperativas, la nueva legislación continúa la tradición de nuestro ordenamiento jurídico tributario, reconociéndoles determinados beneficios fiscales; así a la base imponible en el Impuesto sobre Sociedades se le aplicará el tipo del 20 por ciento con posibilidad de disfrutar, las especialmente protegidas, de una bonificación del 50 por 100 de la cuota íntegra. Sin embargo, a las Sociedades Agrarias de Transformación, que en todo caso estarán sujetas al Impuesto sobre Sociedades, les será de aplicación el régimen tributario general, es decir, se les aplicará el tipo del 35 por 100.

Con esta penalización se pretende, entre otras cosas, que el asociacionismo agrario adopte la fórmula jurídica de Sociedades Cooperativas, ya que éstas tienen un marcado carácter social y potencian una

mayor participación de los socios en los órganos de gobierno y en las decisiones a tomar.

Por este motivo, ya la propia Ley de Cooperativas instaba a las SAT a su transformación, posibilidad ésta, que nuevamente se recoge en la Exposición de Motivos de la Ley sobre Régimen Fiscal.

Son tres los aspectos fundamentales que diferencian a estas Entidades asociativas: el constitutivo, el social y el comercial.

Las cooperativas dependen registralmente del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, precisando de escritura pública para su constitución. Las SAT dependen del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación y sólo necesitan de escritura pública en el supuesto de que se aporten bienes inmuebles.

En las cooperativas, el número mínimo de socios es de cinco, rigen los principios de libre adhesión, baja voluntaria y un hombre un voto y deben de hacer dotaciones al Fondo de Educación y Promoción. En las Sociedades Agrarias de Transformación es de tres el número mínimo de socios, no rigen los principios anteriormente señalados y no se precisa hacer dotaciones a fondos de educación.

Por último, las cooperativas se ven limitadas en sus operaciones comerciales con terceros no socios, situación que no concurre en las SAT.

Es previsible que a raíz de las diferencias fiscales que separan a estas dos Entidades Asociativas, algunas SAT y sobre todo aquellas con gran número de socios y alto volumen de facturación, se transformen en Cooperativas. Para ello se deberá tomar este acuerdo en Junta General y publicarlo en el Boletín Oficial de la Provincia. La Transformación se hará constar en escritura pública y todos los actos necesarios para llevar a cabo la misma, estarán exentos del Impuesto de Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

Desde la Unión Regional de Cooperativas Agrarias de Castilla y León (URCACYL) se va a iniciar en breve una campaña de información y asesoramiento a todas las Entidades Asociativas Agrarias Castellano Leonesas con el objeto de que conozcan la nueva legislación fiscal y las posibilidades que se ofrecen a la luz de la misma.

**Jerónimo Lozano González**  
Director de la Unión de  
Cooperativas Agrarias de  
Castilla y León (URCACYL)

## COAG considera un nuevo golpe al sector las nuevas cuotas de la Seguridad Social Agraria

Valladolid. (Ical).-- La Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG) se ha manifestado en contra de las nuevas cotizaciones a la Seguridad Social Agraria, aprobadas el pasado viernes en Consejo de Ministros, con unas subidas que doblan y hasta triplican el porcentaje de inflación previsto para este año.

Los representantes de esta organización han pedido a la Administración mayor sensibilidad a la hora de incrementar los costes para los agricultores y rechazan la Ley de Presupuestos Generales

para 1991 que introducía un aumento del 50 por ciento en los valores catastrales rústicos.

Según COAG, las jornadas reales subirán en un 16,3 por ciento, las cotizaciones de los trabajadores por cuenta ajena un 11,82 por ciento y las del agricultor por cuenta propia un 10,44 por ciento.

Por otra parte, se mantienen las cotizaciones empresariales por jornadas teóricas, a pesar de la continua petición de la supresión hecha por las Organizaciones Profesionales Agrarias en los últimos años.

“No tiene sentido mantener este tipo de cuotas cuando el agricultor ya cotiza por su adscripción a la Seguridad Social y cotiza, a su vez, por jornadas reales cuando contrata eventuales para las cosechas o recolecciones”, según fuentes de la COAG.

Por último, la Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos considera que las medidas del Ministerio de Agricultura suponen “una discriminación contra un colectivo cuya renta no alcanzan siquiera el 50 por ciento de las obtenidas en los demás sectores”.

## Concedidas restituciones para la exportación de 15.000 toneladas de cebada

Madrid. (Ical/C. A.)-- La última reunión del Comité de Gestión de Cereales de la CE ha concedido restituciones para exportar 15.000 toneladas de cebada española, con destino a terceros países. Con ese dato, y según ha hecho público el Ministerio de Agricultura, la Comunidad ha concedido ayudas para exportar 630.000 toneladas de cebada española, desde el inicio de la campaña 1990/91, el pasado mes de julio.

Estas ayudas, según el MAPA, han favorecido el acceso de este cereal al mercado internacional. Por otra parte, el Comité de Gestión ha autorizado también al SENPA para que venda en el mercado interior el trigo blando que tiene almacenado.

Tanto las exportaciones de sémola de trigo como las de harina se han incrementado de forma muy considerable el año pasado, debido principalmente al crecimiento de las ventas a países de Oriente

Medio y norte de África. En cuanto al primer producto, se exportaron unas 130.000 toneladas de sémola de trigo, lo que supone un 85 por ciento de incremento respecto a las 70.000 toneladas de 1989. El principal destinatario de estas exportaciones fue Argelia, con casi 125.000 toneladas.

Por otra parte, se exportaron más de 40.000 toneladas de harina de trigo, es decir, un 14 por ciento más que en 1989. En este caso el principal receptor de este producto fue Egipto, con unas 32.000 toneladas, correspondiendo a Zambia 6.000 toneladas y a Argelia al menos 3.000 toneladas.

## Estabilización de la balanza comercial agroalimentaria hasta noviembre

Madrid. (Ical/C.A.)-- La balanza comercial agroalimentaria ha experimentado una estabilización hasta finales de noviembre de 1990, según los datos de la Dirección General de Aduanas. Esto contrasta con la progresiva caída de los meses anteriores.

El índice general medio de cobertura de esta balanza se sitúa en el mes de diciembre en el 85,5 por ciento con un desfase entre importaciones y exportaciones de 14,5 puntos.

El crecimiento de las exportaciones sobre las importaciones en el apartado de productos del reino vegetal, grasas y aceites es el factor determinante para que se haya producido dicha estabilización. Mientras las importaciones en este sector en los últimos meses han supuesto un valor de 313.285 millones de pesetas, las exportaciones para el mismo periodo de noviembre de 1990 se cifra 505.022 millones de pesetas. La tasa de cobertura es favorable para nuestro país y alcan-

za el 161,2 puntos frente a los 153,9 del mismo mes de octubre.

Este tipo de mercancías han experimentado de un año para otro un incremento de las importaciones de un 0,90 por ciento, frente al aumento de las exportaciones de un 1,25 por ciento. Sin embargo, la evolución de los otros dos grupos ha registrado bajadas en cada saldo parcial.

Se destaca que el sector de los animales vivos y de productos del reino animal ha seguido experimentando un descenso porcentual de un punto con relación al mes de octubre.

En este sentido, durante el periodo anual las exportaciones descendieron en un 4,91 por ciento mientras las importaciones crecieron un 7,42 por ciento. Los datos de los últimos doce meses cifran las importaciones en 350.226 millones de pesetas, en tanto que las exportaciones sólo alcanzaron un valor de 116.936 millones de pesetas.

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO



A excepción de Izquierda Unida

## Máximo apoyo parlamentario a la política del Gobierno en el conflicto del Golfo



La pancarta desplegada ayer en la tribuna del Congreso, contra la intervención y por la paz

TELEFOTO EFE

Madrid.—La práctica totalidad de los grupos parlamentarios del Congreso de los Diputados aprobaron ayer una resolución en la que se respalda la actuación del Gobierno en el conflicto del Golfo Pérsico.

La resolución fue aprobada con los votos de todos los grupos, a excepción de Izquierda Unida y de algunos diputados del Grupo Mixto, y después de rechazar otros proyectos de este grupo y de Eusko Alkartasuna, Euskadiko Ezkerra y Unión Valenciana.

La resolución expresa su adhesión a las medidas adoptadas por el Gobierno en apoyo de las resoluciones de Naciones Unidas y del respaldo a las fuerzas multinacionales que tratan de liberar Kuwait. Asimismo, expresa su preocupación por los últimos acontecimientos en el Golfo, de los que culpa al líder iraquí, Saddam Hussein, por su negativa a cumplir las decisiones de la ONU.

También manifiesta la firme voluntad del Congreso de que "la paz sea restablecida en un contexto

de responsabilidad y preocupación que comparte la mayoría del pueblo español"; y aboga por una Conferencia Internacional de Cooperación y Seguridad en la región, que abarque no sólo Oriente Medio, sino también el Mediterráneo y el Norte de África, y que permita resolver los problemas existentes, incluido el palestino.

Nada más comenzar su intervención Felipe González, en la tribuna del público, una persona desplegó una pancarta, en la que se leía: "No intervención. Paz", que fue recibida con aplausos desde los escaños de Izquierda Unida. El presidente del Congreso, Félix Pons, interrumpió a Felipe González, e indicó a los servicios de seguridad que restablecieran el orden. Cuando el portador de la pancarta era sacado del hemiciclo, Felipe González, señaló: "Sugeriría que se mandara algo de esa naturaleza al señor Hussein", lo que fue acogido con aplausos por la mayoría de los diputados. Una segunda persona, que desplegó seguidamente otra pancarta con la frase "Alto a la guerra" fue igual-

mente sacada del hemiciclo.

Como informábamos ayer, en su intervención, Felipe González pidió a las fuerzas políticas "cohesión y apoyo político", basándose en que ese apoyo "sobrepasa el respaldo a un Gobierno concreto", en las actuales circunstancias. Acusó a Saddam Hussein de ser el único responsable del conflicto bélico y de no haber cedido un ápice en sus posiciones, desoyendo las resoluciones de la ONU.

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, al tiempo que expresó su respaldo al ejecutivo en las medidas adoptadas, criticó la "falta de cohesión" y la escasa información a los ciudadanos. También acusó al Gobierno de mantener una "actitud huidiza", fruto, según dijo, de "nostalgia neutralistas".

El portavoz del Grupo Catalán-CiU, Miguel Roca, manifestó igualmente su respaldo a la acción del Ejecutivo, señalando que es preciso pasar por encima de los matices, y destacó que la posición

española "es prudente y complementaria".

El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, pidió la retirada de las tropas españolas y criticó el retraso de este debate "que nos deja en manos de los Estados Unidos. Durante meses —agregó— se han mantenido en lo referente a este conflicto dos lógicas y dos conductas: las de los gobiernos inmersos en la lógica de la guerra y la de los pueblos que en las calles reniegan de esa lógica y apuestan inequívocamente por su solución no bélica, por la paz".

Por su parte, el presidente del CDS, Adolfo Suárez, lamentó la "incapacidad de la CE para definir una posición propia y hacer valer sus puntos de vista" en la crisis. Aseguró, por otra parte, que su Grupo Parlamentario siempre apoyaría al Gobierno en una actividad política y diplomática que se dirigiera a limitar los efectos destructores de la guerra.

El portavoz del PNV manifestó que aunque ellos desde un principio vienen solicitando el regreso de los buques enviados a la zona en conflicto puntualizó que su grupo, en estos momentos era consciente de que "hay que mantener los compromisos internacionales".

El diputado nacional del Partido Andalucista, Alejandro Rojas Marcos, calificó de "hipócrita" la actitud tanto de Irak como de los Estados Unidos a los que acusó de haber preferido "el corto atajo de la guerra al largo camino de la paz. Asimismo manifestó que González había tenido en este conflicto una actitud "titubeante, perdido en las ideas y ausentes de las instituciones".

El portavoz de Unión Valenciana se refirió a la dimisión del vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, calificó de "inoportuna" al tiempo que acusó a González de "permitir que los problemas internos de su partido afecten a la seguridad nacional".

## El T.C. mantiene la legitimidad de la expropiación de Rumasa

Madrid.—El Pleno del Tribunal Constitucional ha dictado una sentencia en la que aclara que los artículos 1 y 2 de la Ley de expropiación de los bancos y otras sociedades que componen el grupo Rumasa, S.A., por razones de utilidad pública e interés social, no se oponen a lo dispuesto en los artículos 14 y 33.3 de la Constitución.

El Alto Tribunal resuelve de esta forma la cuestión de inconstitucionalidad promovida por la Sección Séptima de la Audiencia Provincial de Madrid después de que el ex presidente de Rumasa, José María Ruiz-Mateos, tramitara un interdicto en el Juzgado de Primera Instancia número 18 de Madrid contra el Estado español "al objeto de recuperar la posesión de los bienes expropiados pertenecientes al grupo Rumasa, S.A.

## EN POCAS LINEAS

La Policía ha detenido en Madrid a la junta directiva de la empresa ilegal ASIMCOMA, acusada de emitir 50.000 cupones diarios para una rifa que hacía coincidir con el sorteo de la ONCE, informaron ayer fuentes policiales.

El equipo que dirige el doctor Manuel Bermúdez, cirujano plástico del Hospital Ramón y Cajal, de Madrid, ha llevado a cabo por primera vez en España un nuevo sistema de implante de oreja fijo a un niño de diez años. El sistema consiste en introducir unos tornillos de titanio, parecidos a los que usan para sus implantes los dentistas, en el hueso temporal del pabellón auditivo, dejando una parte fuera del hueso, a la que se fija la oreja de silicona.

## Paros y movilizaciones en toda España por la paz

Madrid.—Más de dos millones de trabajadores secundaron ayer el paro, convocado por los sindicatos CC.OO., Unión Sindical Obrera (USO) y la Confederación General de Trabajadores (CGT), por la paz, el cese de la guerra y el regreso inmediato de los soldados españoles en el Golfo. Las manifestaciones —incluida una concentración ante el Congreso de los Diputados donde se explicaba la posición española ante el conflicto— y las huelgas estudiantiles prosiguieron ayer en toda España.

En Madrid se registraron disturbios al final de una concentración en la Puerta del Sol y en Avilés se quemó una bandera de EE.UU. y en Gijón, los manifestantes ocuparon la sede del PSOE, informa "Efe".

Carlos Ramírez, secretario de Organización del Sindicato de Estudiantes, informa que, según cál-

culos provisionales, un 90% de los estudiantes de Enseñanza Media (alrededor de 1.700.000) y un 70% de los de universidad (unos 700.000) secundaron la huelga convocada por este sindicato. Según esta organización, hubo manifestaciones en 100 localidades españolas. La concentración más numerosa discurrió por Barcelona, con más de 25.000 personas, la mayoría de ellas estudiantes y profesores de toda Cataluña.

Unas 3.000 personas se concentraron ayer tarde en las inmediaciones del Congreso de los Diputados para protestar por la guerra del Golfo y la actitud del Gobierno español. Asistieron los secretarios generales de los sindicatos UGT y CC.OO., Nicolás Redondo y Antonio Gutiérrez, respectivamente. Por la mañana, fueron 2.000 jóvenes quienes se manifestaron junto a la Puerta del Sol en un acto que

acabó con incidentes.

En cuanto a los paros, en Cataluña más de medio millón de trabajadores secundó la convocatoria de CC.OO., USO y CGT, aunque el método seguido fue muy diverso. Además de las dos horas de paro propuesta inicialmente por las tres organizaciones sindicales, en algunas empresas se realizaron asambleas, o se sustituyeron por minutos de silencio.

En el País Valenciano el paro convocado fue de 10 minutos, mientras que en Extremadura participaron en el paro la práctica totalidad de la Enseñanza Media, EGB, Universidad, Administración Pública, Sanidad y empresas de la construcción.

En cuanto a la comunidad madrileña, cerca de 400.000 trabajadores participaron en los paros convocados entre 1 y 2 horas por las tres organizaciones sindicales.



## UNION FENOSA

ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

**DIA 20 DE ENERO DE 1991**

**8 a 13,30 horas.**— Subestación El Cerro, afectando a los centros de transformación n.º 1, 2 y 4 del Polígono Industrial El Cerro, Forestales, Danone, Talleres JYSA, Mosa, Persianas Hernando y MERPAN, S.A.

**9 a 14 horas.**— Subestación Otero de Herreros.— Línea M.T. 15 KV. de Ortigosa del Monte, afectando a los pueblos de Madrona, Fuentemilanos, La Losa y Navas de Riofrío.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA



# Dieciséis heridos en el segundo ataque iraquí a Israel

Jerusalén.-- Por lo menos dieciséis civiles resultaron heridos esta mañana en el segundo ataque iraquí con misiles contra Israel en las últimas 48 horas, según ha informado a la radio estatal un portavoz de un hospital de la zona de Tel Aviv.

Por su parte, el portavoz de las Fuerzas Armadas, coronel Najman Shai, dijo que se han registrado "alrededor de diez heridos".

El ataque se produjo esta mañana a las 07,20 hora local (05,20 gmt) e Irak lanzó "tres, cuatro... varios misiles", señaló el portavoz militar.

Los misiles, así como los lanzados en la madrugada del jueves al viernes, contenían una carga de explosivos convencionales y no gases letales. La población debió aislarse, colocarse las máscaras antigás, por tres falsas alarmas desde la noche del viernes.

Daniel Navé, asesor de prensa del ministro de Defensa, Moisés Arens, dio a entender esta mañana que Israel ha de responder a la agresión iraquí. "El ministro de Arens

ha afirmado que Israel reaccionará ante un ataque iraquí, y acaba de producirse el segundo", dijo Navé.

Cuatro de los heridos se informó esta mañana han sido dados de alta. El resto eran atendidos de heridas leves, como cortes producidos por esquirlas, dijo la fuente hospitalaria de la zona de Tel Aviv donde han caído los misiles. El portavoz militar se ha negado a precisar el lugar exacto de los impactos.

Las autoridades militares recomiendan a los civiles que deben permanecer en sus casas, y a los que residen en las zonas afectadas por los misiles que se abstengan de tocar o tomar restos de esos artefactos, algo que se ha vuelto popular desde el primer ataque iraquí en la madrugada de ayer y que provocó doce heridos.

La radio estatal ha informado que uno de los misiles dio en el patio de un edificio público y provocó un cráter, aunque no se produjeron víctimas por ser hoy el día del descanso judío y no haber personal

trabajando en el interior.

## PRESIONES SOBRE SHAMIR

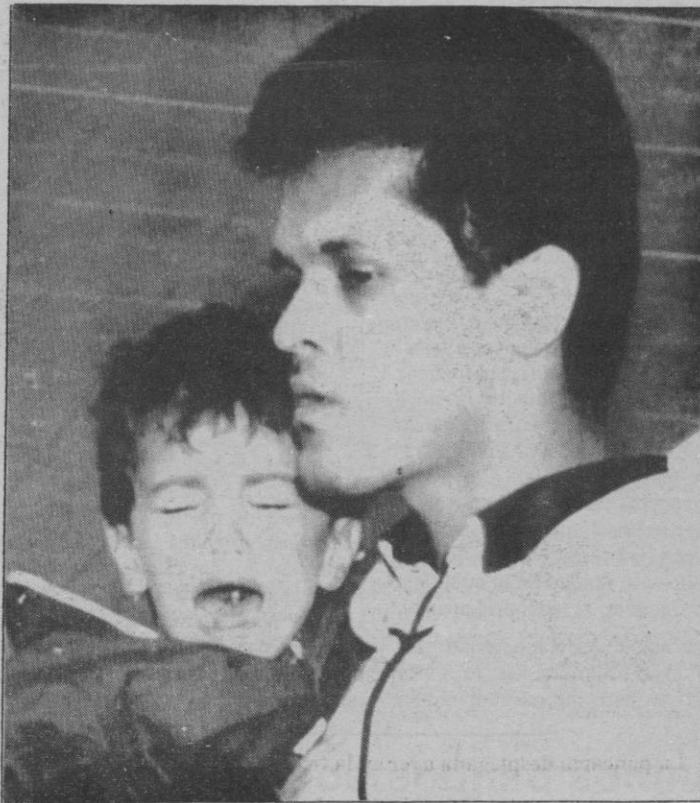
Durante toda la noche se escucharon sobre Jerusalén una intensa actividad de aviones de combate sin que se conozca exactamente con que objetivo.

La Radio Estatal informó que esta madrugada se puede observar una enorme columna de humo en la ciudad de Tel Aviv, que también fue objetivo ayer del líder iraquí Saddam Hussein.

Desde la llegada de la noche, aún viernes, y la mañana de hoy, las autoridades hicieron sonar las sirenas en cuatro ocasiones.

Dos de ellas resultaron ser falsas alarmas, pero las otras dos aparentemente coincidieron con ataques de misiles iraquíes.

En dos ocasiones, la alarma sonó solamente en Tel Aviv y en Jerusalén, respectivamente, ante la presunción de que los misiles iban dirigidos exclusivamente contra esa ciudad.



TELEFOTO EFE  
Un niño es consolado por su padre tras sufrir una crisis nerviosa tras el primer ataque iraquí sobre Tel Aviv

## Continúan los bombardeos sobre Bagdad

Nicosia.-- Los ataques aéreos sobre Bagdad continuaban esta mañana, después de intensos bombardeos durante toda la noche que han provocado enormes daños y han dejado el palacio presidencial virtualmente en ruinas, aseguran emisoras árabes captadas en Nicosia.

Aviones B-52 y barcos de la fuerza multinacional, que disparan misiles "Cruise", llevan a cabo esta operación militar, cuyos objetivos han sido los centros de comunicaciones, bases de misiles "Scud" y la base aérea de Shabakah, donde el Ejército iraquí tiene los aviones de combate "Mig", de fabricación soviética y "Mirage", de fabricación casera.

No obstante, portavoces de las fuerzas aliadas, citados por estas emisoras, dicen que Irak dispone aún de una notable capacidad de misiles, que no han sido destruidos.

### CUESTION DE MESES

Por su parte, un experto militar decía a la BBC que, según todos los indicios, la guerra no se resolverá en cuestión de semanas, sino de meses, y que las tropas terrestres, estacionadas en Arabia Saudí es probable que no entren en acción hasta el mes próximo.

Entretanto, radio Bagdad hizo un

nuevo llamamiento a los musulmanes para que ataquen intereses norteamericanos en el mundo, al tiempo que insistía en que Irak no va a capitular.

El ministro iraquí de Información, Latif Nasif Yasin, dijo esta mañana a esta emisora que la voluntad de Irak es fuerte y que los Estados Unidos se equivocaron al pensar que la guerra iba a terminar rápidamente.

### CONTIENDA ARABE-ISRAELI

El embajador iraquí en París, Abdul Rasek Al-Hachemi, defendió los ataques de Irak contra Israel y explicó que "desde el principio ha sido una contienda árabe-israelí". En una entrevista que ofreció hoy a la televisión británica BBC, Al-Hachemi añadió que "Israel siempre ha tenido como fin estratégico la destrucción de Irak".

El diplomático indicó que la contienda en el Golfo Pérsico "va a degenerar, con más bajas y más destrucción", ya que "Irak puede luchar todo el tiempo que quiera" y no se va a rendir.

Al-Hachemi confesó que el número de bajas civiles que han ocasionado los bombardeos de los aliados en Irak "es muy elevado", pero negó que los ataques sorprendieran a las fuerzas iraquíes.



TELEFOTO EFE  
Una intensa columna de humo sale del Ministerio de Defensa iraquí en Bagdad tras ser alcanzado por los bombardeos aliados

## La OLP hace un llamamiento a la ONU para que detenga la guerra Jordania se niega a convertirse en un campo de batalla

Nicosia.-- La Organización para la Liberación de Palestina (OLP) hizo hoy un llamamiento al Consejo de Seguridad de la ONU para que detenga lo que denominó "el intento de destruir Irak".

En un comunicado desde su sede central en Túnez, divulgado por emisoras árabes captadas en Nicosia, la OLP pidió a la comunidad internacional, y en especial a la

ONU, que frene de inmediato "la agresión contra Irak".

Desde el inicio de la crisis, la OLP se mostró a favor del presidente iraquí, Saddam Hussein, y en contra de las fuerza multinacionales, posición que se vio reforzada tras el asesinato el pasado día 14 en la capital tunecina del "número dos" de esta organización, Abu Al-Hol.

Nicosia.-- El príncipe heredero de Jordania, Hasan Ben Talal, afirmó hoy que su país "no tiene intención de convertirse en un campo de batalla".

En declaraciones a "La Voz del Líbano", Ben Talal afirmó que Jordania no va a servir de "pasillo" a los aviones extranjeros en el área del Golfo Pérsico.

"Defenderemos nuestro territorio de cualquier interferencia exterior", aseguró el príncipe jordano.

Jordania es uno de los países más sensibles ante el conflicto del Golfo, ya que cerca del 70 por ciento de su población es de origen palestino, y desde que comenzó la crisis su máximo dirigente, el rey Hussein, ha intentado mantener una posición de neutralidad. (Resumen de Efe).

## Ejemplo profesional

Unas docenas de profesionales del periodismo, que están viviendo en directo los acontecimientos trágicos en el Golfo Pérsico, hacen que los que desde lejos puntualmente venimos siguiendo sus informaciones y los acontecimientos que allá se suceden, nos sintamos todavía más orgullosos de la profesión. Aquellos periodistas que siguen momento a momento los horrores de la guerra, exponen permanentemente sus vidas, por cuanto se desenvuelven como unos ciudadanos más, sin protección especial alguna. Y todo por cumplir con un deber profesional y por dar al mundo entero una imagen viva y directa de lo que está ocurriendo. Un comportamiento así no puede hacerse por dinero; hay razones muy superiores: Está el profesionalismo, está el deseo de informar, está la voluntad de decir lo que se ve para que el mundo pueda seguir al minuto los acontecimientos. Ahí están esos reporteros de varios países —también españoles— jugándose la vida a cada instante en aras a tenernos informados a todos. Y ahí están, sobre todo, los periodistas de la cadena norteamericana privada CNN dando un ejemplo de despliegue, de saber estar e informar, superando a medios de comunicación oficiales.

## Irán rechaza la petición de ayuda militar iraquí

Irán ha rechazado una petición del presidente iraquí, Saddam Hussein, para que le preste ayuda militar frente a los ataques de las fuerzas multinacionales, informó ayer la agencia egipcia "Mena".

"Al Ittihad", periódico de Abu Dhabi, informó, según "Mena", de que la Embajada iraní en un país occidental, no especificado, comunicó a su Gobierno que Saddam pidió ayuda militar iraní contra las tropas aliadas a cambio de ciertas concesiones para el régimen islámico de Teherán.



## Guerra en el Golfo

## Según Bush, la guerra en el Golfo será larga y habrá bajas

Washington.—El presidente estadounidense, George Bush, afirmó ayer que "el esfuerzo (de la operación Tormenta del Desierto) tomará tiempo (...) especialmente si queremos minimizar años y víctimas civiles. En su declaración, Bush aseguró también que "hay que ser realistas, va a haber bajas".

Como ya informamos ayer, Washington presionó ayer a Israel para que no respondiera al ineficaz ataque de los siete misiles iraquíes o, en todo caso, para que lo hiciera con moderación. La Administración Bush parecía de todos modos convencida de que, salvo que la reacción israelí fuera desmesurada, —cosa que consideraba poco probable—, la unidad de la coalición anti iraquí no se resentiría apenas.

La noche del ataque contra Israel, el secretario de Estado James Baker se puso inmediatamente en

contacto con Isaac Shamir. El Cairo y Riad habían asegurado la semana pasada a Baker que comprenderían el que Israel reaccionara a un ataque, siempre que su respuesta fuera comedida. "Todo país, incluido Israel, tiene derecho a defenderse", razonó hace pocos días el presidente egipcio Hosni Mubarak en una entrevista televisada. La actitud de Siria, si finalmente Israel opta por responder, es más dudosa. El ministro de Exteriores de aquel país, Faruk Charra, declaró recientemente que Siria no podía aceptar "en ningún caso" que Jerusalén interviniera en esta guerra.

El que los misiles iraquíes no estuvieran armados por cabezas químicas, y que causaran daños irrelevantes, alivió considerablemente a Washington puesto que en principio parecía reducir la probabilidad de una vigorosa represalia israelí.

## Ambos bandos poseen armas de avanzada tecnología de fabricación surafricana

Johannesburgo.—Armas de avanzada tecnología de fabricación surafricana forman parte de los arsenales militares tanto de Irak como de otros países involucrados en la guerra del Golfo, dijeron hoy fuentes solventes.

La empresa militar "Armscor" vendió a Irak durante los años 80 diverso material bélico, que incluía unos 300 cañones móviles de largo alcance G6, minas anticarro, misiles aire-aire Kukri y equipos de radio, que, según todos los indicios, fueron pagados con petróleo.

La presión de Estados Unidos puso fin el año pasado a este lucrativo negocio, y obligó a Sudáfrica a suspender la venta de armas a Irak, lo que se hizo el 23 de agosto, 21

días después de la invasión de Kuwait. Esto llevó a que "Armscor" buscara nuevos clientes y encontrara uno en los Emiratos Arabes Unidos, aliados de Washington en la actual crisis, que ha pedido, al menos, 50 cañones G6 y expresado su interés en que se entreguen lo antes posible, ya que su fabricación no ha concluido.

"Armscor" ha vendido también a Israel un número no determinado del cañón G8, capaz de alcanzar con precisión un blanco situado a 70 kilómetros.

Aunque no se ha dicho oficialmente, se sabe que Sudáfrica envió a primeros de mes a la zona del Golfo su mayor unidad naval, para aportar ayuda logística y médica a los aliados.—Efe.

## La UNDR0 afirma que 8.000 iraquíes huyeron hacia Irán

Ginebra.—La Oficina de Naciones Unidas para la Asistencia en Caso de Catástrofe (UNDR0) afirmó que 8.000 iraquíes huyeron ayer por la mañana a Irán y que tres millones de turcos se desplazan de la franja fronteriza con Irak al interior del país.

Sergio Piazzini, representante de UNDR0, organismo coordinador del plan de ayuda de las agencias de Naciones Unidas a la zona del Golfo, señaló que un grupo de 8.000 personas procedentes de Irak comenzó a atravesar esta mañana la frontera irano-iraquí.

UNDR0 informó de que 8.000 ciudadanos egipcios instalados en Irak entraron hoy en Jordania y fueron enviados al puerto de Akaba, desde donde serán trasladados directamente a su país.

El organismo de Naciones Unidas aseguró que en Jordania existe infraestructura suficiente para atender a 50.000 evacuados o refugiados que puedan llegar en los próximos días, mientras que Siria dispone de los medios adecuados para cubrir las necesidades básicas de 20.000 personas y Turquía de 10.000 desplazados.

Piazzini señaló que todavía no se

ha producido ningún desplazamiento de refugiados a Siria, país colindante con Irak, y que los espacios aéreos de Irán, Turquía y Siria permanecen abiertos al tráfico.

Precisó que el movimiento que se produce actualmente en Turquía, de la zona fronteriza con Irak al interior y norte del país, se efectúa bajo el control de las autoridades turcas, que todavía no han solicitado la ayuda de UNDR0 en este sentido.—Efe.

## Manifestación en Tokio contra la presencia de EE.UU. en Oriente Medio

Tokio.—Unas 300 personas se manifestaron hoy frente a la Embajada estadounidense en Tokio contra la presencia militar norteamericana en Oriente Medio y por su retirada inmediata de esta zona. Estrechamente vigilados por un centenar de policías, los manifestantes entonaron canciones pacifistas mientras portaban pancartas con consignas contra la guerra del Golfo Pérsico.

Tras entregar cartas de protesta a la entrada de la misión diplomática, los pacifistas se retiraron sin causar incidentes aliados, pero ha prometido 2.000 millones de dólares para el mantenimiento de las tropas occidentales en el Golfo Pérsico y ha indicado la posibilidad de aumentar esta cantidad en otros 5.000 millones de dólares de la próxima semana.—Efe.

## Lituania pide el cese de ayuda comunitaria a la URSS

Bruselas.—El ministro lituano de Asuntos Exteriores, Algirdas Saudargas, dijo ayer en Bruselas que la Comunidad Europea (CE) debe interrumpir urgentemente la ayuda económica a la Unión Soviética.

Sugardas, que intervino ayer en una reunión de la Internacional Demócrata, preguntó a los estados miembros de la CE "cuántos ciudadanos tienen que morir" para detener la ayuda económica a la URSS.

Los ministros de Exteriores de la CE decidieron el pasado lunes no suspender la ayuda económica a la URSS, que asciende a 750 millones

de euros, pero advirtieron a las autoridades de ese país de que sería interrumpida en caso de continuara la represión.

"El momento de la negociación con Gorbachov ha terminado, cualquier vínculo con la URSS está fuera de discusión", dijo Saudargas, que habló de 68 personas desaparecidas durante la represión del pasado fin de semana.

Saudargas afirmó que el Gobierno lituano ha pedido una comisión de la ONU que investigue los sucesos de Vilna, "pero tiene pocas posibilidades porque la URSS tiene derecho de veto".

El ministro criticó a la comunidad

internacional "por luchar sólo por el oro y el petróleo, y no por la democracia". "El Parlamento lituano lucha por la democracia y ni una sola pistola nos han enviado para luchar por ella", dijo Saudargas, "vengan a Vilna a luchar por la democracia porque es una cuestión de vida o muerte".

El Gobierno central ha acusado desde hace varios meses a Lituania de estar violando la Constitución soviética. Los ciudadanos dan por seguro que Lituania se está convirtiendo en un banco de pruebas para la URSS cara a la actuación en el resto de las repúblicas que se intentan independizar del gobierno central.—Efe.

## La investidura del nuevo Gobierno alemán se realizó entre extremas medidas de seguridad

Bonn.—El nuevo Gobierno alemán de coalición cristianodemócrata-liberal fue investido ayer en un acto celebrado en el Parlamento de Bonn entre extremas medidas de seguridad.

En el acto juraron sus cargos el canciller federal, Helmut Kohl, reelegido el miércoles por cuarta vez consecutiva al frente del Gobierno y los 20 ministros que componen el nuevo Gabinete para los próximos cuatro años.

La presidenta del Parlamento, la cristianodemócrata Rita Suessmuth, tomó el juramento a los ministros, tras lo que Kohl anunció que, el próximo día 30, hará una declaración sobre el nuevo programa del Gobierno para esta legisla-

tura, primera de la Alemania unificada.

El primero en jurar fue el reelegido ministro de Asuntos Exteriores, el liberal Hans Dietrich Genscher, que lleva 22 años en el cargo y es el más antiguo jefe de diplomacia en activo del mundo.

Antes del acto parlamentario, los ministros recibieron sus despachos de manos del presidente federal, Richard von Weizsaecker, quien en su discurso expuso la responsabilidad de este Gobierno como primero de la Alemania unida y la importante tarea que le espera para afianzar socialmente esa reunificación.

El presidente subrayó igualmente su esperanza de que termine pronto la guerra en el Golfo Pérsico



Kohl, canciller por cuarta vez consecutiva

y la necesidad de buscar fórmulas para conseguir una paz duradera en esa región.—Efe.

## PANORAMICA

**SOMALIA:** Los rebeldes somalíes que tratan de derribar el régimen de Siad Barre anunciaron que habían rechazado la tregua propuesta por el todavía presidente de Somalia. El resto de las tropas leales a Barre se encuentra acorralado, al decir de los rebeldes, y la lucha continúa siendo encarnizada en las calles de la capital, Mogadiscio.

**TAIWAN:** Un terremoto de una intensidad de 6,1 en la escala de Richter se registró en la mañana del viernes en la costa oriental de Taiwan. Según las primeras informaciones de la Policía, no se tenían noticias de daños personales.

**GRAN BRETAÑA:** Una bomba causó ayer de madrugada daños materiales en un bar que se encontraba vacío de la estación central de

ferrocarril de Belfast, según informó la Policía. El ejército británico desactivó otro artefacto explosivo, colocado en un automóvil que estaba aparcado en las cercanías del aeropuerto internacional de Belfast, en el transcurso de una operación de seguridad quedó seis horas. Durante la madrugada, dos autobuses, fueron incendiados en el barrio de Short Strand, al Este de Belfast, por varios individuos que rociaron con gasolina sendos vehículos, sin que hubiera que lamentar desgracias personales, indicaron las mismas fuentes.

**EL SALVADOR:** Un guerrillero salvadoreño, Porfirio, mató a dos de los tres militares USA el pasado día 2, tras el derribo de su helicóptero por fuerzas rebeldes, según un testigo. La Corte Suprema de Justicia señaló que el testigo, cuyo nombre se reservó, declaró a un Tribunal que vio "cuando (Porfirio) le disparó (a un militar) a la cara", después del atentado, informa "Efe". "De inmediato —relató el testigo—, Porfirio se dirigió al otro que estaba vivo" y, dedujo, también lo mató. "Me escondí y sólo escuché los disparos", dijo. Al parecer, el tercer asesor murió a raíz del impacto de la aeronave al caer a tierra.

**EE.UU.:** El déficit comercial norteamericano se redujo un 11,7 por ciento en noviembre, y cayó de 43.300 millones de dólares acumulados a 33.600 millones de dólares, según informó ayer el Departamento de Comercio.

## Un muerto y 60 heridos a causa de la tensión social en Camerún

Yaoundé.—Una persona murió y otras sesenta resultaron heridas el jueves en Garua (norte de Camerún), durante una manifestación para exigir la convocatoria de una conferencia nacional entre el Gobierno y la oposición, informó ayer la radio camerunesa.

Según fuentes oficiales, los manifestantes, que no dijeron a qué partido político pertenecían, elevaron el pasado miércoles a las autoridades competentes una solicitud para manifestarse en la ciudad, cuando la ley prevé que las solicitudes se hagan con una semana de antelación, por lo que "la manifestación es ilegal".

Los incidentes de Garua, en los que intervino la Policía, coincidieron con el juicio de los periodistas que a finales del pasado mes de diciembre enviaron una carta abierta al jefe del Estado, Paul Biya, titulada la "Democracia trucada", en la que criticaban la gestión del Ejecutivo.

El Gobierno camerunés condenó la manifestación, al tiempo que advirtió que la violencia "no es una solución cuando quedan otros recursos".—Efe.



# DEPORTE PARA EL FIN DE SEMANA

**FUTBOL:** Dyc Palazuelos-Lermeño, domingo 4 tarde, La Albuera.  
**BALONCESTO:** Caja Segovia-Caja Avila, hoy 8 tarde, Teodosio.  
**TENIS DE MESA:** ATM Caja - Alfraís, domingo 11 horas, A. Laguna

**BALONCESTO**

**PRIMERA FEMENINA**  
Grupo par - 14.ª jornada

Juven-Caja Segovia, hoy, 6 tarde, San Sebastián.  
 Arbitros: Bultó y Arrizabalaga.  
 Sandra G. Canaria-Dorna, domingo, 12 horas.  
 Banco Exterior-C. B. Navarra, hoy, 6 tarde.  
 Universitari-Cepsa Tenerife, domingo, 12,30.

**SEGUNDA DIVISION**  
Grupo B - 14.ª jornada

Caja Segovia-Caja Avila, hoy, 8 tarde, Teodosio.  
 Termoclima-Vetusta, hoy, 6,30, Burgos.  
 Palencia-Maristas, hoy, 6,30.  
 Adus-Arcos Zamora, hoy, 8 tarde, Salamanca.  
 Lostal-Más y Más, hoy, 6 tarde, Torrelavega.  
 Trébol Grupo-Salesianos, hoy, 6 tarde, Gijón.

**SEGUNDA FEMENINA**

Jesuitinas-Jesuitinas M. Tovar. Domingo, 6 tarde, Valladolid.

**Junior autonómico**

C. B. Elosúa-Alliaz Gonzalo, domingo, 12 horas, León.

**Autonómica juvenil**

Fórum Filatélico-C. P. Unami, domingo, 10,45, Valladolid.

**COMPETICIONES PROVINCIALES**

**Categoría senior**

Horizonte B. San Remo-Mobius Cantalejo, domingo, 4 tarde. La Albuera.

Persianas Hernando-Udaco G5 Centro, hoy, 4,30, Cantimpalos.  
 Europol CBS-JPM Rover, hoy, 8 tarde, Serichol.

Hucha La Matita-Domingo de Soto, hoy, 6 tarde, Teodosio.

**Categoría juvenil**

JPM Junior-Disco Pub Olinda. Domingo, 12 horas, Teodosio.  
 La Escuela Adal-Europol CBS Junior, hoy, 4 tarde, A. Laguna.  
 Apa Claret-Alliaz Gonzalo, hoy, 4,30, Claret.

**Senior femenina**

Cantalejo Juvenil-Horizonte Cultural, hoy, 4 tarde, Cantalejo.

**FUTBOL SALA**

**DIVISION DE HONOR**  
Grupo par - 15.ª jornada

Las Rozas-Caja Segovia, hoy, 5,30, Las Rozas (Madrid).  
 Sando Málaga-Marsanz Torrejón.  
 Toledart-Las Palmas.  
 Muebles El Norte-Chaston.  
 Redislogar-Niquelados Mape.  
 Barcelona-Astorga.

**PRIMERA NACIONAL**  
Grupo 1.º - 14.ª jornada

Mieres-Pub Zarcos Alvarez, hoy, 6 tarde.  
 Cuéllar M. Rico-París Mada, domingo, 12,30, Santa Clara.  
 Nava Molduras-Gesturbi, domingo, 5,30, Nava de la Asunción.  
 Fontaine-Adus Salamanca.  
 Lloyd Antena 3-Unión Sport.  
 Boandanza-Piratas.

**COMPETICIONES PROVINCIALES**

Los encuentros a disputar en esta jornada, horarios y lugares de celebración, fueron publicados en nuestro número del pasado jueves.

**FUTBOL**

**TERCERA DIVISION**  
Grupo VIII - 21.ª jornada

Dyc Palazuelos-R. Lermeño. Domingo, 4 tarde; La Albuera.  
 Arbitro: González Saiz (Avila).  
 Benavente - G. Segoviana Domingo, 4,30, Benavente. Arbitro: Velasco Noreña (Salamanca).  
 At. Astorga-Zamora.  
 Salmantino-Valladolid P.  
 Briviesca-At. Bungalés.  
 Endesa-G. Medinense.  
 At. Bembibre-Arandina.  
 S. D. Almazán-C. D. Aguilar.  
 Hullera-Monterrey.  
 S. D. Fabero-La Bañeza.

**JUVENILES:**  
**PRIMERA DIVISION NACIONAL**

Racing Ferrol-Quintanar, domingo, 10,30 horas, El Ferrol.  
 Gijón Ind.-Vista Alegre.  
 Estudiantes-Zamora.  
 Español-Spórting At.

**PRIMERA REGIONAL PREFERENTE**

C. P. Unami-Palencia, domingo, 12,15, Nueva Segovia.  
 Peña Castilla-Quintanar, domingo, 11,30, Palencia.  
 Numancia-Deportiva.  
 Real Avila-Real Burgos.  
 Vadillos-Peña A. José.  
 Arévalo-Michelfín.  
 Almazán-Colegio Diocesano.

**PRIMERA PROVINCIAL (encuentros aplazados)**

A. D. Arlequín-Villacastín, a las 4.  
 Mozoncillo-Navas de Oro, a las 4,30.  
 La Granja-Cantimpalos, a las 4.  
 Riazano-Cantalejo, a las 4,30.  
 Valseca-Bernuy, a las 4.  
 Acueducto-El Espinar, a las 12 (corresponde a la última jornada).

**JUVENILES**

La Granja-Cuéllar, hoy a las 4.  
 G5 Centro-Cantalejo, 11 horas, domingo.  
 Arlequín-Sepúlveda, 4 tarde, domingo.  
 Nueva Segovia-DyC, hoy, 4 tarde.  
 Apa Claret-Carbonero, domingo, 9,30 horas.  
 Quintanar-Riazano, hoy 6 tarde.

**BALONMANO**

**SEGUNDA DIVISION**

Nava Caja-Aranda Torremilanos, hoy, 7 tarde. Nava de la Asunción.

**TENIS DE MESA**

**SEGUNDA DIVISION NACIONAL**  
9.ª jornada

Aossima 1880-ATM Caja, hoy, 7 tarde, Salamanca.

**TERRITORIAL JUVENIL**  
5.ª jornada

ATM Caja-Club Alfraís, hoy, 11 horas, Gimnasio A. Laguna.

**CICLOTURISMO**

**CLUB CICLISTA LA BIELA**

Domingo, 10 horas. Plaza Oriental.

Grupos A y B. Itinerario: Segovia, Zarzuela del Monte, Soto de Madrona y Segovia. 55 kilómetros.

**JUEGOS ESCOLARES**

Mañana domingo se celebra la III Jornada de campo a través correspondiente a los Juegos Escolares, en la que participarán atletas masculinos y femeninos de la capital y la provincia de las categorías alevín, infantil y cadete. La prueba comenzará a las 10,30 de la mañana en los alrededores de la Ciudad Deportiva La Albuera.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**FUTBOL:** El secretario de Estado para el Deporte, Javier Gómez Navarro, y el presidente de la Liga de Fútbol Profesional, Antonio Baró, firmaron ayer el Plan de Saneamiento del fútbol español, por el que los 26.000 millones de deuda de los clubes Primera y Segunda se eliminarán en un plazo de doce años.

\*\*\*

La Junta directiva de la Federación Española de Fútbol acordó ayer dar luz verde a la ampliación del contrato con TVE hasta 1996, por el que se retransmitirá cada año cinco partidos de la selección, dos de la Supercopa y la final de la Copa del Rey.

\*\*\*

Barcelona y Real Madrid disputarán esta tarde (20,00 horas televisiones Autonómicas) el partido correspondiente a la decimonovena jornada de la Liga en Primera División y para el que se han adoptado grandes medidas de seguridad.

**TENIS:** Arancha Sánchez Vicario derrotó con relativa facilidad a la estadounidense Lori McNeil, en

la tercera ronda del Open de Australia que se está celebrando en Melbourne, por 6-4, 3-6 y 6-0. Sin embargo, el partido de la jornada fue el que protagonizaron el alemán Boris Becker y el italiano Omar Camporese, que concluyó con el tanteo de 7-6 (7-4), 7-6 (7-5), 0-6, 4-6 y 14-12 favorable al alemán, con una duración de cinco horas y 24 minutos.

**RALLY:** Los participantes españoles en el Rally París-Dakar, llegaron ayer al aeropuerto de Barcelona, aunque en esta ocasión no tuvieron un recibimiento tan brillante ni eufórico como en anteriores ediciones. Después de casi 10 horas de vuelo y 23 días de dura lucha, las caras de los participantes eran serias y de cansancio, más en los componentes del equipo Nissan-Repsol, por la decisión adoptada por los directivos de la firma que les obligaron a retirarse antes de finalizar la prueba.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

### CON CRITERIO PROPIO

**YA ESTA BIEN DE RODAJE**

Creo que no puede haber duda de la colaboración que hemos prestado al fútbol sala desde estas columnas de EL

ADELANTADO DE SEGOVIA, prácticamente desde que este deporte comenzó a jugar competiciones federadas. Consideramos entonces que era una actividad deportiva con una proyección importante y no nos equivocamos.

Cierto es que tras haber sufrido distintas transformaciones por cuestiones de personalismos y falta de entendimiento, el sala parece haber estabilizado su caminar, aunque la "tierra de nadie" en que se mueve ahora no le beneficia en nada, ya que las competiciones de base —tan necesarias en todo deporte—, no existen.

Pero saltándonos las cuestiones "ajenas" —como pudiera ser el "pasotismo" del C.S.D. y la Real Federación Española de Fútbol—, tenemos que acusar a la Liga nacional de la falta de rigor y eficiencia en su trabajo. Desde que comenzó la competición en la actual temporada, venimos solicitando semanalmente los horarios de los encuentros que disputan los equipos segovianos y las sanciones habidas en la jornada anterior. Durante varias semanas hubimos de comprobar cómo nuestras llamadas de los viernes, no eran atendidas a partir de las ocho de la tarde. Ahora, que ya sí descuelgan el teléfono, nos encontramos con "cosas" como estas: "no hay nadie en prensa y no le podemos dar los horarios", "espere que voy a ver si encuentro a la persona encargada de ello"... Cuando la "encargada" llega hay ocasiones, como en la presente semana, que hube de esperar al teléfono durante cuatro minutos a que me dieran el simple horario de un encuentro. No sé si su funcionamiento —el de la Liga—, será en todo igual, pero la impresión que nosotros tenemos es de las peores. Quizás porque la información que pueda facilitar nuestro diario no tenga el interés que otros de tirada nacional, a los que les da —la Liga—, horarios, árbitros de los encuentros y resultados con gran celeridad. Quizás debido a que como esas publicaciones cobran por ello...

Y si hubo un tiempo —creo que suficientemente largo—, donde todos hubimos de esperar que el rodaje consolidara la puesta a punto de la liga, estimo que ya está bien de rodaje y que ha llegado la hora de la eficacia.

J. M.º

### ANUNCIO

## PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL

Aprobado el Pliego de Condiciones Jurídico-Administrativas, en sesión ordinaria de la Junta del Patronato Deportivo Municipal celebrada el día 26 de Noviembre de 1990, para la contratación de los Servicios de Asistencia Técnica a la Escuela Municipal de Tenis 1991, y habiendo quedado desierto el concurso público, según acuerdo de la Junta del Patronato Deportivo Municipal, en sesión celebrada el día 14 de Enero de 1991, se abre el correspondiente expediente de contratación directa, bajo las mismas cláusulas reseñadas en el Pliego de Condiciones Jurídico-Administrativas antes citado, en cumplimiento del artículo 41.5º del vigente Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales, con un tipo de licitación de TRES MILLONES DOSCIENTAS SETENTA Y TRES MIL CIENTO DIEZ PESETAS (3.273.110 ptas.), I.V.A. incluido.

Las empresas interesadas podrán presentar sus ofertas en el Registro General de esta Corporación en un plazo de DIEZ DIAS HABILES, contados desde el siguiente al de la publicación de este anuncio, con arreglo al Pliego de Condiciones Jurídico-Administrativas que regirá dicha adjudicación.

**NOTA:** El importe del presente anuncio será satisfecho por el adjudicatario.

Segovia, 18 de Enero de 1991.  
 EL ALCALDE-PRESIDENTE,  
 Fdo.: Juan Antonio Perteguer Rey



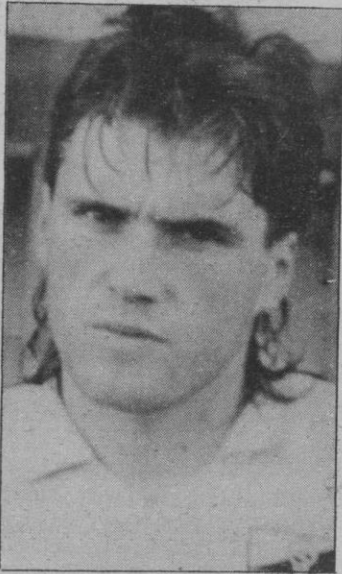
# COSAS PARA CONTAR

**A Catón le dieron la libertad ♦ Carmelo, jugará en Benavente ♦ El partido Nava Molduras-París Mada, habrá de jugarse ♦ Baloncesto femenino: La española ni se entera**

**FUTBOL**

**CONFIRMADO: CATON SE MARCHA**

Recordarán —lectores—, que tras el encuentro disputado el pasado domingo en La Albuera entre G. Segoviana y Astorga, les contamos el tema que se había planteado con Catón en el vestuario, cuando el jugador pidió a un directivo la carta de libertad, porque no estaba contento con su situación en el club. Los jugadores estuvieron siempre a favor del jugador pero éste insistió y esta semana ha vuelto a Segovia y, tras un acuerdo con la directiva (?), ha logrado su baja y se marchó, al igual que hizo la pasada temporada, a su casa. Sobre el tema se podrían hacer todas las preguntas que el aficionado quisiera. Porque cuando el entrenador dijo a la directiva que quería fichar de nuevo a Catón, los directivos le recordaron lo acontecido en la temporada anterior. Pero Adolfo Redondo insistió y vean ahora las consecuencias. Porque el jugador, demostrado ha quedado, creó problemas en el seno de la plantilla con discusiones y algo más, con compañeros. Todo ello es una muestra más de fracaso estrepitoso que esta temporada está significando para la Sociedad Deportiva G. Segoviana.



ANTONIO

**Catón, lo mismo que en la temporada anterior**

res, llevada a efecto el pasado domingo en los vestuarios de La Albuera tras el partido, se les anunció que a lo largo de esta semana Pedro Hernández Escorial iba a hablar de forma individual con los jugadores. Pero todo se ha quedado en el simple anuncio.

**SELECCION REGIONAL**

El próximo día 6 de febrero, miércoles, jugará la selección regional sub 15, un encuentro en La Albuera, teniendo como rival al Quintanar de la primera división. El encuentro comenzará a la cuatro y media de la tarde. Esta actividad se enmarca dentro de las actividades programadas por el Centro Regional de Tecnificación.

**PREFERENTE JUVENIL**

La falta de espacio nos ha impedido a lo largo de la semana el poder ofrecer los resultados de los encuentros correspondientes a la décima jornada de liga en la primera preferente de juveniles, que fueron estos:

- Numancia, 4; Almazán, 0.
- Deportiva, 3; Unami, 0.
- Palencia, 7; Real Avila, 1.
- Real Burgos, 0; Vadillos, 2.
- Peña A. José, 3; Arévalo, 0.
- Michelín, 0; Peña Castilla, 0.
- Quintanar B, 0; C. Diocesano, 2.

**CLASIFICACION**

	Puntos
Vadillos JJ. GG.	15
Castilla	14
Palencia	13
R. Avila.	13
Deportiva	12
Diocesano	12
Peña A. José	10
Numancia	9
Almazán	9
Quintanar	8
Michelín	8
Arévalo	7
Unami	5
R. Burgos	5

**FUTBOL SALA**

**SANCION A DOS BANDAS**

El juez único de la Liga Nacional, tras la documentación presentado por la no celebración el pasado domingo del encuentro Nava Molduras-París Mada, ha sancionado de la siguiente manera: El partido habrá de disputarse en fecha que acuerden ambos clubes: Los gastos que ocasione el encuentro, así como los habidos por el encuentro no disputado, correrán a cargo del club madrileño, al que también se le

impone una sanción económica de 10.000 pesetas. Pero la cuestión no termina aquí, ya que a los señores Rey y Arroyo, de Madrid, designados para este partido, se les impone la sanción de dos encuentros por incumplimiento de sus obligaciones en cuanto a la normativa vigente.

**POLIDEPORTIVO**

Informamos ayer —lectores—, de los ganadores habidos en el concurso convocado por el ciclo de Coloquios Deportivos. Hoy podemos ampliar el tema señalando que junto a los 23 premiados —se presentaron 200 trabajos—, viajarán un profesor de cada uno de los centros donde los alumnos fueron premiados; nueve voluntarios segovianos que trabajan por la posibilidad de ser llamados para Barcelona 92 y cuatro miembros del C. P. Caja. En la capital catalana estará dos días completos la expedición, con visitas a las instalaciones olímpicas, Centro de Alto Rendimiento, Museo de la Ciencia y visita turística. El viaje es completo.



Baloncesto, última oportunidad

ANTONIO

**BALONCESTO**

**DOBLE PARTIDO**

En el presente fin de semana se juega la última jornada de la primera fase de la liga en la primera femenina. Por lo que al equipo de Segovia se refiere, éste tiene dos vertientes: el que ellas juegan en San Sebastián y el que Universitari, disputa en su cancha de Barcelona, frente a Cepsa. Si ganan las de Caja y tinerfeñas, el conjunto de Segovia se habrá clasificado para la A-1.

Si las de Cepsa no consiguen

vencer, pese a que Caja gane en San Sebastián, las clasificadas serán las catalanas. Y una cuestión curiosa. Dado que la jornada tiene ese atractivo, no entendemos qué motivos han llevado a la Federación Española a aceptar horarios diferentes en ambos partidos. Cuando si Universitari, conoce el resultado del encuentro de San Sebastián y sabe si ha ganado el equipo segoviano, ya jugará el encuentro de forma diferente. Lo que hemos dicho tantas veces: a la Española el baloncesto femenino le "cae gordo".

J. M.ª

## Deporte en imágenes



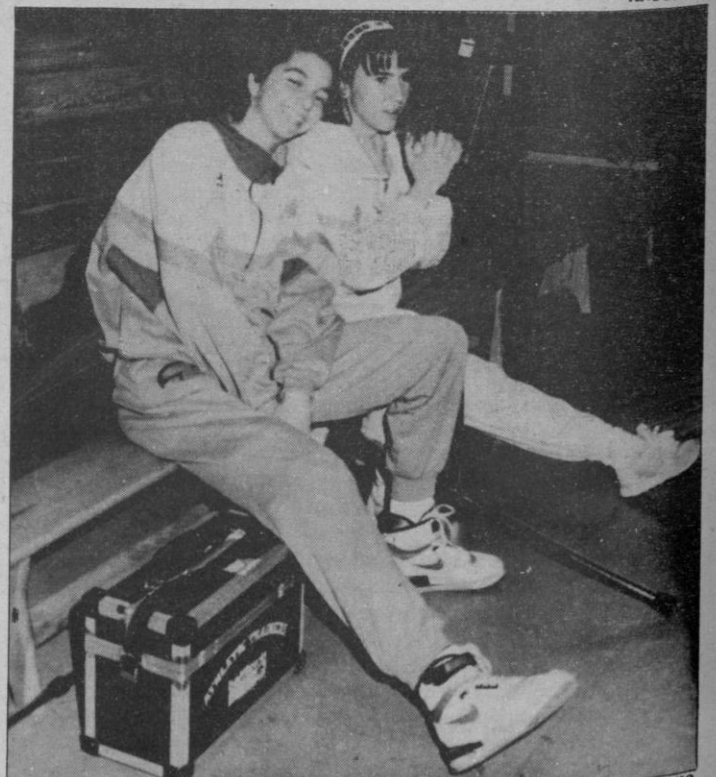
ANTONIO

**LO POSITIVO**

La pasada semana comenzó el movimiento de tierras en la zona del polideportivo Emperador Teodosio, donde se ubicará la piscina cubierta que construye la Junta de Castilla y León. Seguimos pensando que el lugar es de escasas dimensiones, pero sin que por ello digamos que el recinto deportivo no es necesario. Se dice que en octubre de 1991, la piscina podría estar concluida, cuestión que nos parece un tanto rápido para un recinto de estas características.

**LO NEGATIVO**

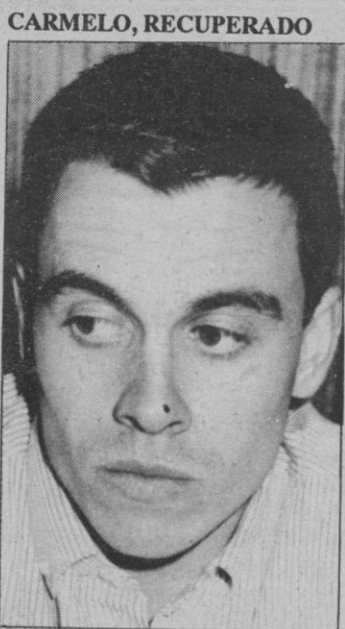
Dos excelentes jugadoras del Caja Segovia de baloncesto femenino pasan por momentos que ningún deportista desea. Ahí tiene, sentadas en el banquillo, a Nieves Anula y Malú Carretero. Puede que las dos hayan terminado ya la temporada. La jugadora tinerfeña —sonrisa permanente—, ha sido perseguida por la mala suerte, ya que vino a Segovia con la idea de progresar en su caminar por el baloncesto y una lesión en la cancha del C. B. Navarra, cortó de raíz sus ilusiones. Malú Carretero, conocido su pundonor y sus ganar de jugar,



ANTONIO

lo tiene que pasar muy mal, por cuanto hubo muchos partidos en los que jugó con dolores en su tobillo. Ahora la cuestión ha ido más lejos y no va a poder colaborar con el con-

junto de compañeras que buscan la posibilidad de estar entre las mejores. Sin duda alguna, ambas merecen mejor suerte.



ANTONIO

**Carmelo, recuperado**

La distensión muscular que impidió jugar a Carmelo el pasado domingo, ya ha desaparecido y el portero del equipo gimnástico estará defendiendo la portería mañana domingo frente al Benavente. Es uno de los jugadores de la plantilla que peor lo está pasando por la situación actual, y seguro que desea que la temporada acabe cuanto antes.

**BUENAS INTENCIONES**

Se nos ha comentado que tras la entrega de los talones a los jugado-



## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILO naves en Polígono Industrial El Cerro, 500 y 1.000 m<sup>2</sup>, y local 100 m<sup>2</sup>, con cámara frigorífica. Sargento Provisional, 4. Teléfono 431252.

SE ALQUILA plaza de garaje. Escultor Marinas, 13. Teléfono 428495.

### COMPRAS

COMPRO nave pequeña próxima a Segovia, preferible Crta. de Avila. Teléfono 441729. Mañanas.

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

### ENSEÑANZA

CONVOCADAS 1.189 plazas INSERSO. Segovia 46 plazas. Temarios y tets. Librería Martín. Juan Bravo, 16.

CLASES particulares. Matemáticas, Física, Inglés, EGB, BUP, COU. Preguntar por Jaime. Teléfono 433474.

### GANADOS

VENDO charoleses, machos y hembras, puros, con carta. Teléfonos 181271 y 181497.

SE VENDEN novillas avileñas. Finca de Quintanar. Cabañas de Polendos.

VENDO 150 ovejas entrefina. Riaguas de San Bartolomé. Teléfono 553327.

**NOVILLAS DE BRETAÑA FRANCESA**  
Alta producción y total garantía sanitaria  
SECOEX ☎ 43.31.61

VENDO vacas avileñas para peir. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

VENDO chotos cruzados para cebadero. El Espinar. Teléfonos 181271 y 181497.

VENDO 50 vacas moruchas, 25 criando. Teléfono 193009.

SE VENDEN 100 ovejas, jóvenes y 2 carneros entrefinos, 19 emparejadas y paridera en abril. Teléfono 543021.

### TRABAJO

MULTINACIONAL selecciona señoras, buen nivel cultural, de 30 a 50 años. Importantes ingresos. Trabajo de asesoramiento y gestión. Horario flexible. Para concertar entrevista. Llamar al 427401 (de 10-13 horas). Bene Gómez.

SE NECESITAN soldadores, no necesario profesionales. Teléfono 433130.

SE NECESITA camarero/a. Razon: Bar De Película. Plaza Mayor, 2. (Ref. 40/1/X001).

INTERNA. 70.000. Zona chalet Colmenarejo (Madrid). 91/8589328.

SE NECESITA dependiente. Hamburguesería Giorgio. G. F. Jiménez, 14.

NECESITO chicas para estudiar y trabajar en Madrid. Teléfono 4311316.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfono 428884 (tardes).

SE NECESITA empleada de hogar de 10 a 2. Teléfono 431344.

SE NECESITA señora limpieza. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 4,30).

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

SE NECESITA personal de hostelería, camarero y señora de limpieza. Teléfono 107050 (de 5 a 7 tarde).

SE NECESITA conductor-mozo de almacén. Teléfono 421029.

SE OFRECE pastelero con experiencia. Telf. 423445.

NECESITO chica interna para residencia de ancianos. Teléfono (91) 8537173.

CASA Paulino de Sepúlveda, necesita cocinero o ayudante. Teléfono 540016.

SE NECESITA extra. Bar Orensano.

NECESITO señoritas para trabajar en cocina y comedor. Hotel Arias. Puerto Navacerrada. Teléfonos 91/8521432 y 91/8521438.

### VEHICULOS

SE VENDE Renault 18 GTS, MDD. Buen estado. Pocos kilómetros. Teléfono 424796.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

### VARIOS

IFAMER recupera sus deudas toda España. (91) 5712312.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

### VENTAS

VIVERO SUMERIA, venta de plantas y árboles ornamentales. Teléfono 436839.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE parcela de 80 hectáreas en Medina del Campo (Valladolid). Teléfono 983/344354 (horas oficina).

PALAZUELOS DE ERESMA, viviendas unifamiliares, centro del pueblo. Facilidades. 471450.

SE VENDE compactador 3.000 kilos articulado, doble rodillo, seminuevo. Ciresa. Ezequiel González, 15. Teléfono 429559.

VENDO avena siembra. Teléfono 596155.

SE VENDE finca rústica en Sepúlveda. Informa: Hostal Postigo.

LA LASTRILLA, Segovia, vendo chalet individual a estrenar, 180 m<sup>2</sup>. útiles, jardín y piscina común, y pequeño jardín individual, vistas panorámicas, excelentes calidades, antena parabólica, etc. Teléfono 431101 (horas oficina).

SE VENDE generador y motosoldadura. Ciresa. Ezequiel González, 15. Teléfono 429559.

SE VENDE leña de roble, cortada, seca, a 5,50 ptas. kilo. Teléfono 429040.

VENDO piso céntrico, plaza garaje y trastero amplio. Teléfono 432520.

CHALET adosado en Santiago de la Ribera (Murcia). Teléfono 432520.

DUPLEX 200 m<sup>2</sup>, trastero, 2 garajes. 38.000.000. Jardín Botánico. Teléfono 423597.

TELEFONOS MOVILES, cobertura nacional, 235.000 ptas. Infórmese: 422412, TELMANSA.

FINCA de unos 3.000 m<sup>2</sup>, para industria o similar, posibilidades agua. Teléfono 496040.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 3 dormitorios, gastos centrales, 2.º.

TOVAR: Alquila local boutique. Ctra. Villacastín, 50 m<sup>2</sup>, completamente instalado.

### Edificio BELLA VISTA (Vía Roma) Construidos por PASCUAL HERMANOS

VIVIENDAS, GARAJES, LOCALES

Buenos precios  
Facilidades 70%

Su mejor inversión  
Entrega inmediata



TOVAR: Vende piso Santa Eulalia, garaje, planta 4.º.

TOVAR: Vende nave polígono Industrial (El Cerro). Superficie 1.200 metros.

TOVAR: Vende parcelas, una industrial. Torrecaballeros, 3.000 y 7.000 metros.

TOVAR: Alquila local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Alquila, junto a Ezequiel González, local 128 metros, ideal gestorías.

MIGUEL TOVAR  
**Alquila OFICINAS**  
PLAZA AZOGUEJO  
Desde 40 m<sup>2</sup>  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril, 3 dormitorios, exterior. Garaje. 4.º.

TOVAR: Vende dúplex Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero a estrenar.

TOVAR: Traspasa bar-restaurante. Imposible atender, buen precio, renta interesante.

TOVAR: Pisos Avda. José Antonio, 4, 5 dormitorios, en construcción.

TOVAR: Piso Vía Roma, 4 dormitorios, garaje. Amplias vistas. Mejorada.

TOVAR: Alquila oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Vende piso Nueva Segovia completamente amueblado, muy mejorado. Oportunidad.

TOVAR: Vende apartamento San Ildefonso, 1 dormitorio, gastos individuales. Estrenar!

TOVAR: Alquila local José Zorrilla, 240 m., 2 plantas. Instalado.

TOVAR: Parcela Madrona, 5.000 m., vallada, chamizo. Agua/luz.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Locales Avda. José Antonio, de 112 y 352 m<sup>2</sup>.

43.54.61 ☎ 43.59.50  
**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO: Traspasa local de 100 m<sup>2</sup>. Zona muy comercial, amplio escaparate.

FINCAS NOVO: Vende magnífico piso muy céntrico de 5 dormitorios, 2 plazas de garaje, trastero.

FINCAS NOVO: Vende piso en Conde Sepúlveda, de 3 dormitorios. Exterior. Buen precio.

FINCAS NOVO: Ultimos chalets en La Lastrilla. Vistas panorámicas. Piscina. Amplias facilidades.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6. Teléfono 441729.

## TORRECABALLEROS

### VIVIENDAS UNIFAMILIARES

137 m<sup>2</sup> — 151 m<sup>2</sup>

- Gran calidad.
- Zonas deportivas - Piscina
- Jardín privado.
- Precioso enclave.

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

PROMOCION EXCLUSIVA



**HABITAT**

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

### SE NECESITA REPRESENTANTE a comisión

- Para racorería hidráulica de alta presión y latiguillos flexibles.
- Introducido en el ramo.

Escribir a **FONTAN, S.A.**

Apartado 121 — 08400 GRANOLLERS (Barcelona) o telefonar al 93/849 07 84 - 848 08 55. Sr. Ortega



APUESTAS DEPORTIVAS

Lotería Primitiva

Bonose Loto de Lotería Primitiva

Abónese a ganar

Jesús del Ser y Cía, S.A.

**MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA**

Tarimas - Rodapiés - Frisos

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 553 77 52

### PARA TRABAJO EN SEGOVIA

Se necesitan dos oficiales fontaneros y dos oficiales calefactores, sueldo a convenir.  
Escribir Apartado 36 de AVILA.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Desde el estallido de la guerra en el Golfo Pérsico  
**El Ministerio del Interior suspende todos los permisos a los miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado**

Madrid.— El Ministerio del Interior ha suspendido todos los permisos que disfrutaban los miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado (FSE), ordenándoles la incorporación a su destino, mientras continúe la "máxima alerta" policial en la que se encuentran, desde el estallido de la guerra en el Golfo Pérsico, en previsión de algún atentado terrorista.

Desde la puesta en marcha de la "Operación Duna", en previsión de la actuación en España de algún comando terrorista pro-iraquí, la Policía ha movilizó todas sus unidades de la reserva general (antiguos antidisturbios) para intensificar la seguridad de Madrid, Barcelona, Las Palmas, Cartagena, Sevilla y Málaga, entre otras ciudades.

**VIGILANCIA ESPECIAL**  
 Interior ha establecido un sistema de seguimiento y vigilancia especial de grupos extremistas de la izquierda radical y ha trasladado a Madrid seis compañías y dos grupos de la reserva procedentes de Valladolid, Mérida, Toledo, La Coruña, Miranda de Ebro, Linares, Granada y Ciudad Real con el fin de reforzar la seguridad de algunos objetivos terroristas y evitar cualquier tipo de altercados en las manifestaciones que se están celebrando en contra de la guerra.

Asimismo, Barcelona ha sido reforzada con dos compañías procedentes de Zaragoza y Logroño, y dos grupos de unos 70 agentes procedentes de Murcia y Oviedo, mientras que a Las Palmas de Gran Canaria se ha enviado un grupo de reserva de La Coruña.

Otro grupo importante de agentes ha sido destacado para velar por la protección de las refinerías petrolíferas situadas en Cartagena, al tiempo que en Sevilla se encuentran actualmente la compañía con base en Córdoba y parte de la de Granada, de la que el resto de efectivos han sido trasladados a diversos puntos de Málaga, donde existe un importante colectivo de ciudadanos árabes.

La participación de la Guardia Civil en la denominada "Operación Duna" se ha concretado en el incremento de los efectivos destacados en los lugares donde habitualmente desempeñan sus servicios, como aeropuertos, puestos fronterizos, estaciones de ferrocarril, centrales nucleares y todos aquellos puntos situados en zonas rurales que se consideran de interés estratégico.



El Príncipe Felipe acaricia al pequeño Felipe López Sánchez, su ahijado, que permanece en brazos de su madre, Milagros Sánchez, mientras su padre, Eugenio López, lo observa durante una audiencia celebrada ayer en La Zarzuela. El bebé nació hace un mes en la localidad asturiana de San Esteban de Peñamellera

Vinculado a la Expo 92  
**Encuentro internacional de teatro, en Sevilla**

Sevilla.— Hoy sábado, con el encuentro internacional de teatro "Memoria y Utopía", se inicia en Sevilla el primer gran acto cultural vinculado a la Expo 92 y que por espacio de tres días reunirá a unas cincuenta personalidades del teatro europeo y africano para debatir cuestiones que afectarán directamente al desarrollo de espectáculos

en el seno de la muestra universal. Esta cita en la cumbre del teatro está organizada por el asesor teatral de la Exposición Universal 1992, Maurizio Scaparro, quien la interpreta como el inicio de una serie de encuentros. El foro contará con la presencia de personalidades del teatro de las dos Américas, Norte y Sur.

**Carreras cancela su actuación en "Carmen"**

Viena.— El tenor español José Carreras tuvo que cancelar ayer su actuación en la ópera "Carmen", en Viena, con pocas horas de antelación. Según comunicó el jueves por la noche el director de la Ópera de Viena, Claus Helmut Drese, a un público sorprendido, Carreras sufre una laringitis.

En el último momento, Mario Maligni, quien no se encontraba en Viena, tuvo que trasladarse a esta capital para sustituir al cantante español; mientras, el público fue invitado a tomar bebidas hasta que, una hora más tarde, pudo comenzar la función.

# NOMBRES propios

**ROSA CHACEL, PREMIO "CASTILLA Y LEÓN" DE LAS LETRAS 1990**

La escritora vallisoletana Rosa Chacel, de 92 años de edad, ha sido galardonada con el premio "Castilla y León" de las Letras por ser "una de las figuras de la vanguardia española más innovadoras y personales", según el jurado presidido por Ricardo Gullón y del que formaban parte Francisco Pino, Antonio Piedra, Francisco Díez de Revenga, Francisco Díaz de Castro, Clara Janés y César Antonio Molina.



En su fallo, el jurado del premio que concede anualmente la Junta de Castilla y León, dotado con dos millones de pesetas, destaca el alto nivel artístico de la escritora de la autora de "Memorias de Leticia Valle". "Novela, poesía y ensayo han sido los campos fecundados con mayor brillantez por una imaginación que, ateniéndose a la realidad, ha trascendido convirtiéndola en invención", señala el acta.

Rosa Chacel Arimón nació en 1898 en Valladolid y se trasladó a Madrid cuando tenía diez años. Tras una infancia enfermiza, que recreará posteriormente en su obra, estudia Bellas Artes y se inicia en la literatura. Al estallar la Guerra Civil, de-

fendió la causa republicana y prestó servicios en la Cruz Roja. En 1937 inició un largo exilio por Francia, Grecia y Suiza hasta instalarse en Brasil y Argentina desde 1940, donde aparecen "Memorias de Leticia Valle". Vivió en Nueva York entre 1959 y 1961 becada por la fundación Guggenheim. Tras breves estancias en España en 1962 y 1971, se instaló definitivamente en 1974.

Entre sus novelas, destaca "Estación ida y vuelta", "La sinrazón", "Acrópolis" o "Ciencias naturales". Su producción ensayística va desde "La confesión" y "Saturnal" hasta "Rebañaduras".

**CHUMY CHUMEZ, PREMIO DE PERIODISMO "FRANCISCO CERECEDO"**

José María González Castrillo, conocido popularmente como Chumy Chúmez, ha recibido el Premio de Periodismo "Francisco Cerecedo", que concede anualmente la sección española de la Asociación de Periodistas Europeos. El Jurado de esta octava edición del premio quiso reconocer "la potencia imaginativa y creadora de su periodismo gráfico y literario", así como "su capacidad para transmitir los problemas existenciales del hombre, apesado entre la necesidad y la conciencia".

Chumy Chúmez, colaborador habitual del semanario "Blanco y Negro" y de otras publicaciones, guarda sus mejores recuerdos de los dibujos publicados en el semanario humorístico "La Codorniz", así como de su trabajo en el diario "Madrid" y de la fundación y dirección de la contemporánea "Hermano Lobo". También, como detalle anecdótico, comenta que una de sus primeras colaboraciones con "ABC", hace casi 35 años, fue un dibujo para la portada del diario.

El premio, dotado con dos millones de pesetas, se encuentra entre los más importantes de la comunicación.

